

Canon
SURE SHOT
105 zoom

SURE SHOT
105 zoom
Date

PRIMA
SUPER 105

PRIMA
SUPER 105
DATE

E

F

S

P



E English

S Español

F Français

P Português

Handling Precautions

1. This camera is not resistant to water, and should not be used outdoors if it is raining or snowing. If it is accidentally dropped in water, contact an authorized Canon service facility. Keep the camera out of salt spray and excessive humidity. If used at the beach, clean it thoroughly afterward with a dry cloth.
2. Store the camera in a cool, dry, dust-free place. Be sure to keep the camera out of direct sunlight, and away from "hot spots" such as the trunk or rear window shelf of a car. Avoid places where mothballs are used, and use a desiccant in excessive humidity.
3. Do not attempt to disassemble the camera yourself, since there is high-voltage circuitry inside.
4. The batteries may explode or cause burns if disassembled, recharged, shorted, exposed to high temperatures, or disposed of in a fire.
5. Use a blower brush to remove dust and sand from the lens and inside the camera. Do not apply any fluids to the lens or body. Take the camera to an authorized Canon service facility for a more thorough cleaning if necessary.
6. Film passing through X-ray examinations at an airport may be exposed and ruined even when loaded in the camera. Request a different method of inspection to avoid damage.
7. Color reproduction may be adversely affected if the film is left in the camera for a long time. Always develop exposed film promptly.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques", NMB-003 édictée par l'Industrie Canada.



The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC)

Thank you for purchasing this Canon product.

Before taking pictures, please read these instructions carefully for a thorough understanding of how the camera works.

Table of Contents

These instructions are divided into four sections: Introduction, Basic Operations, Advanced Operations, and Additional Information. When first using the camera, be sure to read the instructions starting from the Introduction.

Conventions

The following conventions are used in these instructions:



Warnings you should observe when using the camera.



Additional information on using the camera.



Tips on taking photographs with the camera.

1

Introduction

Handling Precautions	2
Table of Contents	4
Quick Reference	6
Nomenclature	8
Attaching the Strap	10

2

Basic Operations

Becoming Familiar with Your Camera	11
1 Loading the Battery	11
Checking the Battery Power	12
2 Turning the Power On and Off	13
3 Viewfinder	14
4 Changing the Subject Size	15
5 Shutter Button Action	16
Holding the Camera	17
Loading the Film	18
Taking Pictures (Full Auto Mode)	20
Green/Orange Indicators	22
Removing the Film	23

3 Advanced Operations

Focus Lock (Focusing near the edge of the picture frame)	24
AiAF (Smart AF) Function.....	25
Displaying the Date/Time DATE	26
Setting the Date/Time DATE	27
Changing the Shooting Mode	28
1 Auto Flash Mode without Red-eye Reduction ..	29
2 Auto Flash Mode with Red-eye Reduction	30
Red-eye Reduction Function	31
3 Flash ON Mode	32
4 Flash OFF Mode.....	33
5 Real Time Release Mode	34
6 Self-timer Mode	36
Slow-synchro Function	37

4 Additional Information

Troubleshooting	38
Questions and Answers.....	39
Specifications.....	40

E

1

2

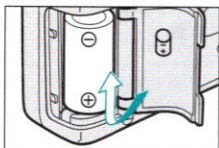
3

4

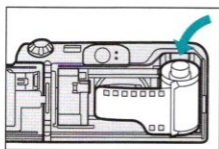
Please note that these instructions are for both the model with the date function and the model without the date function. Information relevant only to the model with the date function is marked with the **DATE** symbol.

Quick Reference

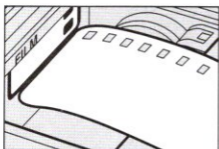
For further details, refer to the page indicated by (→ ■).



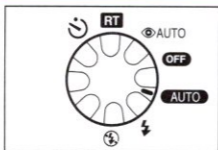
1. Load the battery.
(→ 11)



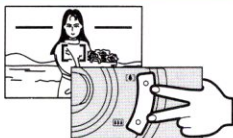
2. Load the film. (→ 18)



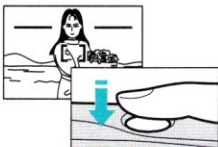
3. Pull the film tip across until it reaches the film tip position mark. Then close the back cover.
(→ 18)



4. Turn the mode dial to **AUTO**. (→ 13)
→ The power is turned on and the lens is set.

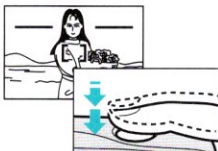


5. Change the subject size as desired. (→ 15)



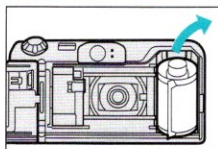
6. Position the AF frame over the subject and lightly press the shutter button halfway down. (→ 16)

- Keep the shutter button pressed halfway down.
- Check that the green indicator is lit and then compose the picture.



7. Press the shutter button fully. (→ 16)

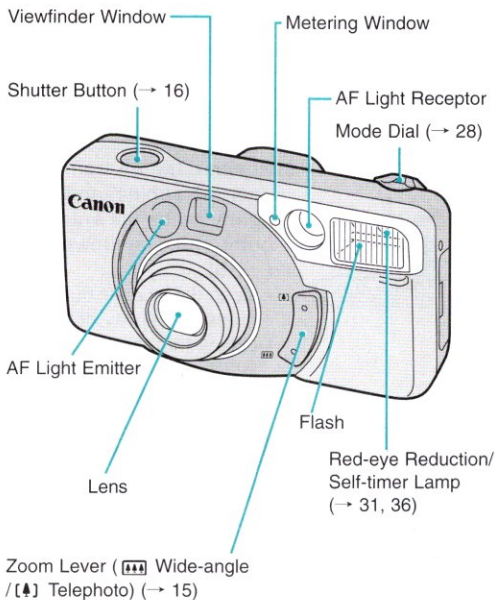
- In low light or backlight, the flash fires automatically.

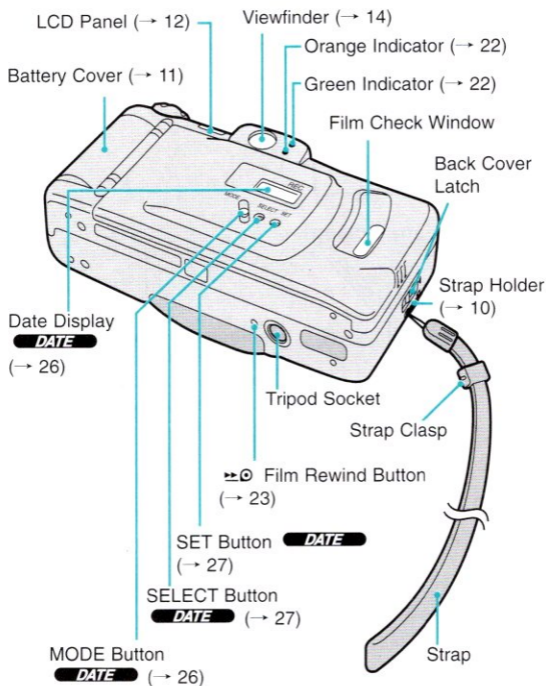


8. When the film has finished and rewound, remove the film. (→ 23)

Nomenclature

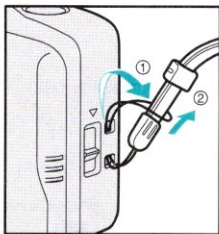
* (→ ■) is shorthand for "See page ■".





Attaching the Strap

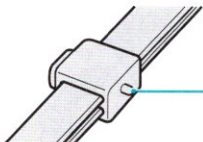
Before using your camera, attach the strap provided. Be careful not to drop the Camera.



Pass the strap through the strap holder on the left side of the camera.

- Follow step ① before step ②.

Button on strap clasp



Push-button release

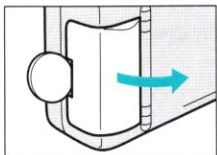
- Use this button to press the Select and Set buttons (→ 27) and the Film Rewind button (→ 23).

Becoming Familiar with Your Camera

E

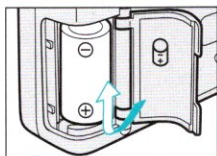
1 Loading the Battery

Battery : One lithium battery (DL123A or CR123A, 3V)



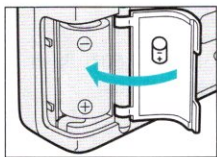
1. Open the battery cover.

- To open, insert a coin into the slot.




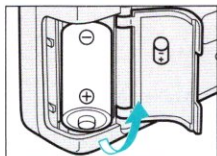
2. Load the battery.

- Align the + and - terminals correctly and insert the battery top (- end) first.



3. Close the battery cover.

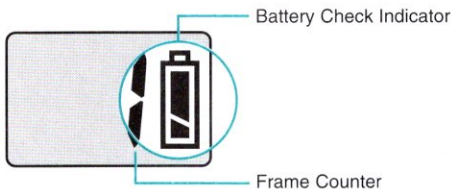
- Close the cover until it clicks.
- ➔  is displayed on the LCD panel.
- ➔ The date display is reset to "94. 1. 1."
Readjust to the correct date/time. (→ 27)

1**2**




When removing the old battery, pull the bottom (+ end) out first.

Checking the Battery Power

You can check the battery power level with the indicator on the LCD panel.



Battery Check Indicator

-  Battery in good condition
-  Prepare a new battery
-  Replace the battery (→ 11)

Shooting capacity

Approx. 17 rolls of 24-exposure film with 50% flash use. (Data based on Canon's Standard Test Method.)

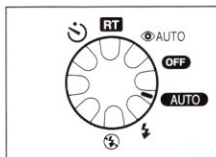


- When traveling or planning to take many pictures, be sure to take a supply of spare batteries; they may not be available where you are.

2 Turning the Power On and Off

When a mode is selected with the mode dial, the power is turned on and pictures can be taken.

Turning the Power On



Turn the mode dial to any mode (except **OFF**).

➔ The lens is set for shooting.



- Do not touch the lens.

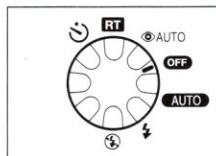


- The lens first zooms to the full wide (38mm) position.
- If the lens is not set for shooting, check to see if the battery is loaded correctly.

Turning the Power Off

To protect the lens, be sure to turn off the camera.

2

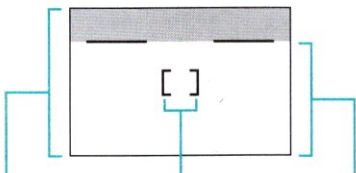
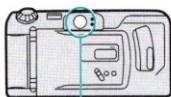


Turn the mode dial to **OFF**.

➔ The lens retracts into the camera.

Becoming Familiar with Your Camera

3 Viewfinder



Picture frame

For ordinary shooting, compose your picture within this frame.

Close-up frame

When the shooting distance is between 0.6 and 1 m (2 and 3.3 ft.), compose your picture within this frame. The area above this frame will not be included in the picture.

AF frame

Place this frame over the subject you wish to focus on.

4 Changing the Subject Size

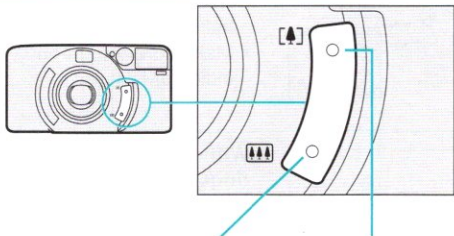
You can freely change the size of the image with the zoom lever.



 Wide-angle (38mm)



 Telephoto (105mm)



Wide-angle

Press for a wide area image. For taking landscapes, group pictures, etc.

Telephoto

Press to zoom in on your subject. For taking portraits, etc.

2

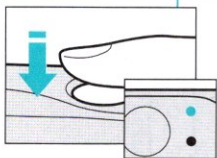
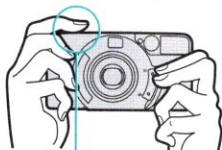


- If the lens remains extended for approx. 4 minutes without use, the lens automatically retracts into the camera and is set to the wide-angle (38mm) position. This prevents damage to the lens.

Becoming Familiar with Your Camera

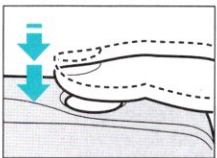
5 Shutter Button Action

This camera has a two-step shutter button.



1. Press the shutter button halfway to focus.


- Keep the shutter button halfway pressed.
- Make sure the green indicator is lit.



2. Without releasing your finger, press the shutter button fully to take the picture.

- ➔ The shutter is released.
- Be sure to press the shutter button gently.



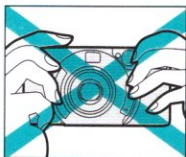
- There is a very short interval between the shutter button being pressed and the shutter operating. As a general guide, it is best to hold the camera still until you hear the film start to wind forward.
- In Auto mode  AUTO, the shutter operates about 1 second after the red-eye reduction lamp lights.

Holding the Camera

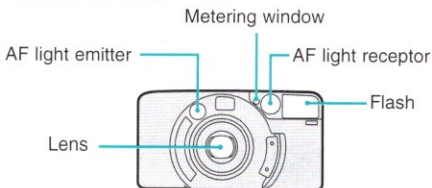
To take sharp pictures, hold the camera firmly so that it does not move.



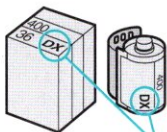
- Hold the camera with both hands.
- Keep your elbows close to your body.
- Hold the camera against your nose and look through the viewfinder.



- Be careful to keep fingers and hair from obstructing the lens, AF light emitter and receptor, metering window, and flash.

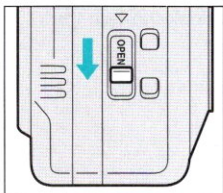


Loading the Film



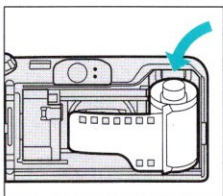
DX code

- Use DX-coded film.

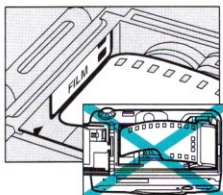


1. Slide the back cover latch downwards.

➔ The back cover opens.



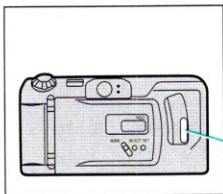
2. Insert the film.



3. Pull the film tip across until it reaches the film tip position mark.

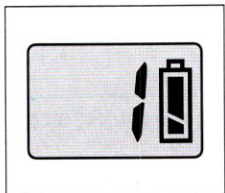
- Make sure the film lies flat.

4. Close the back cover.

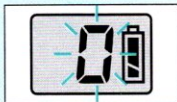


You can check if a film is loaded by looking here.

5. "1" is displayed in the frame counter.



- If "0" blinks in the frame counter, the film has not loaded properly. Reload the film.

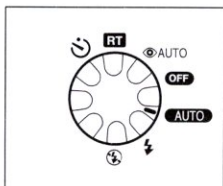


- We recommend you use ISO 400 film.

Taking Pictures (Full Auto Mode)

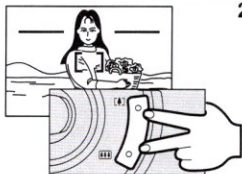
Even if the subject is not exactly centered, the AiAF (Smart AF) function will focus on the subject.

In low light or backlit conditions, the flash will fire automatically. (→ 29)



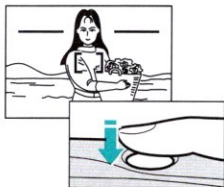
1. Turn the mode dial to **AUTO**.

- ➔ The power is turned on, and the lens is set for shooting.



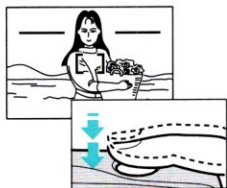
2. Change the subject size as desired.

- Look through the viewfinder and press the zoom lever to achieve the desired picture composition.



3. Position the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.

- Keep the shutter button halfway pressed.
- Make sure the green indicator is lit.
- Compose the picture.



4. Press the shutter button fully.

- In low light or backlit conditions, the flash fires automatically.

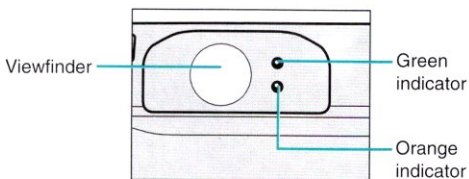
E

2

Taking Pictures (Full Auto Mode)

Green/Orange Indicators

When the shutter button is pressed halfway, the indicators light up or blink to indicate whether or not shooting is possible.



① **Green indicator**

Lights up: Subject is in focus. (Ready for shooting.)

② **Orange indicator**

Lights up: Flash lamp is charged.

Blinks: Camera shake warning (in "Flash OFF" mode).

We recommend you use a tripod.

Removing the Film

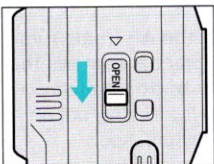
The film rewinds automatically when it reaches the end.



The frame counter counts down during film rewinding.

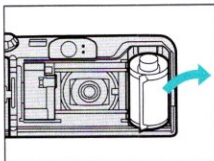


Once rewinding is complete, "0" is displayed in the frame counter and the film can be removed.




1. Slide the back cover latch downwards.

➔ The back cover opens.



2. Remove the film.

Rewinding the film in mid-roll

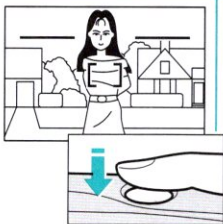
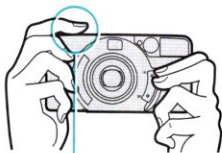
- Press the film rewind button  on the bottom of the camera.
- Use the push-button release on the strap.



- Before opening the back cover to remove the film, be sure to check that "0" is displayed in the frame counter. If "0" is not displayed, press the film rewind button to complete rewinding.
- Exposures taken after those indicated on the film roll may be cut off.

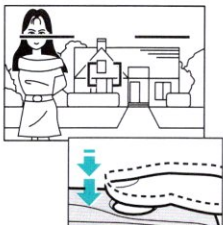
Focus Lock

Use this mode to focus on a subject positioned close to the edge of the picture frame.



1. Center the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.

- Keep the shutter button halfway pressed.
- Make sure the green indicator is lit.



2. With the shutter button halfway pressed, frame your picture as desired. Then press the shutter button fully.



- Once you have focused on the subject, be careful not to change the distance between the subject and the camera.

AiAF (Smart AF) Function

Ai = Artificial intelligence, AF = Auto-focus

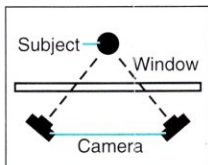
The AiAF (Smart AF) function has a wide measuring area and is the latest mechanism for providing accurate focus adjustment. This mechanism was developed based on the analysis of several thousand photographs and on Canon's unique know-how.



- The camera focuses on the subject even if it is not in the center of the viewfinder, or if there is an obstruction in front of it.



The camera will accurately focus on two subjects positioned side by side, and not on the background between them.

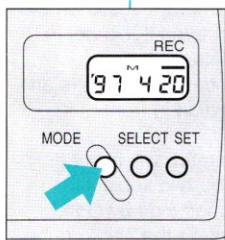
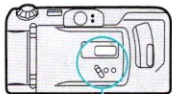


- If you are taking a picture through a window, set the camera at an appropriate angle, with a camera-to-window distance of about 20 cm/0.7 ft.

If you are too far away from the window, the camera may focus on the glass of the window rather than the subject.

Displaying the Date/Time **DATE**

The automatic built-in calendar is programmed until the year 2019 and allows you to record the date and time on the bottom right-hand corner of the photograph. It is not necessary to set the date every time you shoot.



Press the MODE button.

➔ The display changes every time you press.

'97 M 4 20

↓ <Year/Month/Day>

20 16:45

↓ <Day/Hour/Minute>

--- (No display)

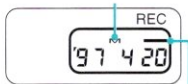
M 4 20 '97

↓ <Month/Day/Year>

M 20 4 '97

↓ <Day/Month/Year>

Month indicator



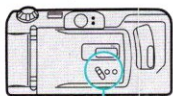
Imprinting confirmation indicator

- Select one of the above formats, then take the picture.

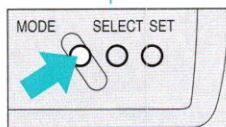


- The imprinting confirmation indicator flashes when the shutter operates to notify you that the date is being imprinted on the photograph.

Setting the Date/Time

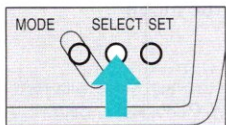
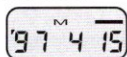


Be sure to reset the display when you replace the battery (the date reverts to "94 1 1") or when you are travelling to a different time zone.



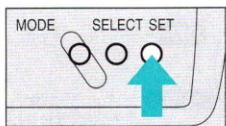
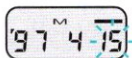
1. Press the **MODE** button.

- Display the date/time format to be corrected.



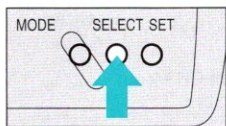
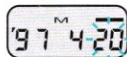
2. Press the **SELECT** button.

- Press until the digit to be corrected blinks.

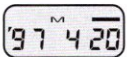


3. Press the **SET** button.

- Change the digit to the one desired.



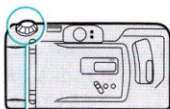
4. Press the **SELECT** button until all digits stop blinking.



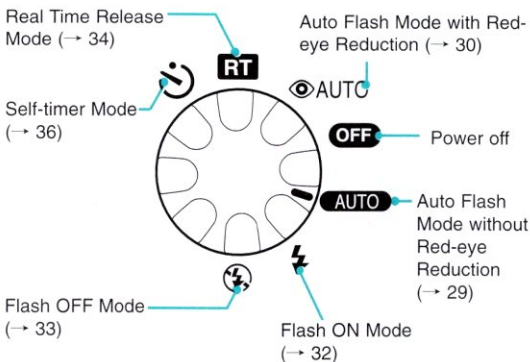
- Use the push-button release on the strap.
- Each time the SET button is pressed, the number increases by one. If kept pressed, the number increases quickly.

Changing the Shooting Mode

The flash can be forced to fire or can be turned off. Choose the mode suitable for the subject or place you are shooting.

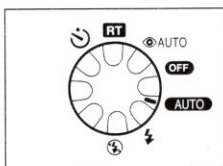


Turn the mode dial to select the mode.



1 Auto Flash Mode without Red-eye Reduction **AUTO**

In low light or backlit conditions, the flash fires automatically without the red-eye reduction function. Use this mode for taking pictures without people, or if you want to shoot right away.



Turn the mode dial to **AUTO**.

Flash Distance Range (With color print film)

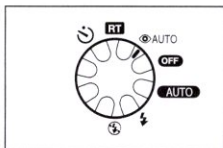
Film speed	38mm (Wide-angle)	105mm (Telephoto)
ISO 100	0.6 to 6.2 m (2 to 20.3 ft.)	0.6 to 2.4 m (2 to 7.9 ft.)
ISO 400	0.6 to 12.4 m (2 to 40.6 ft.)	0.6 to 4.8 m (2 to 15.8 ft.)


Changing the Shooting Mode

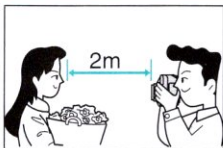
2 Auto Flash Mode with Red-eye Reduction

.....  AUTO

Use this mode to reduce the red-eye effect that can occur when you take pictures of people with the flash lamp. In dark or backlit conditions, the red-eye reduction lamp automatically lights before the flash fires.

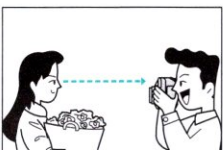


1. Turn the mode dial to  AUTO .



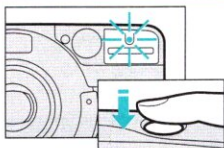
2. Stay within about 2 m / 6.6 ft. of your subject.

- The red-eye reduction lamp is only effective within this distance.



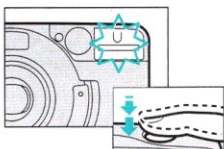
3. Tell your subject to look at the camera.

- The red-eye reduction function is not effective unless the subject looks straight at the lamp.



4. Press the shutter button halfway.

- ➔ The red-eye reduction lamp lights up and the shutter will not release for about one second.
- Keep the shutter button halfway pressed.




5. After about one second, press the shutter button fully.

- ➔ The flash fires and the shutter is released.


Red-eye Reduction Function

With flash photography in dark places, the subject's eyes may appear red. This phenomenon is called "red-eye" and occurs when flash illumination reflects off the retina.

In red-eye reduction mode  **AUTO**, the red-eye reduction lamp lights for about 1 second before the flash is fired. This causes the pupils of the subject's eyes to contract and minimizes the likelihood of red-eye occurring.

The efficacy of the red-eye reduction function varies from person to person.



- When the red-eye reduction lamp is lit, shutter release is delayed by about 1 second to increase the effectiveness of the red-eye reduction function. For immediate shutter release, select **AUTO**,  or **RT** on the mode dial before shooting.

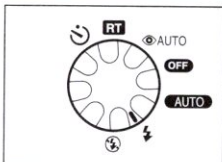


- The effectiveness of red-eye reduction can be enhanced by making the room as bright as possible and by using a wide-angle lens setting.

Changing the Shooting Mode

3 Flash ON Mode ⚡

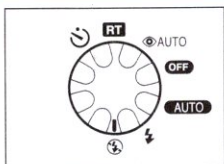
The flash fires regardless of the light conditions. Use this mode for fill-in flash during the day, or to soften the outline of the subject.



Turn the mode dial to ⚡.

4 Flash OFF Mode Ⓜ

The flash will not fire even in low light conditions. Use this mode where flash photography is prohibited, for night views, or for available-light photography.



Turn the mode dial to Ⓜ.



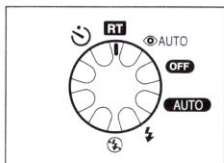
- A slower shutter speed (max. approx. 2 sec.) is set when taking pictures in low light; be sure to hold the camera steady.
- If the orange indicator blinks to indicate camera shake, place the camera on a steady surface or mount it on a tripod.

Changing the Shooting Mode

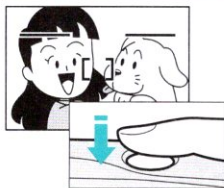
5 Real Time Release Mode **RT**

In normal photography, after you check that the green indicator is lit and press the shutter button, there is a very short interval before the picture is actually taken. With real time release, the photograph is taken almost instantly (within 0.03 seconds).

Use this mode for situations such as photographs of rapid movement or children's faces where an instant camera response is essential.



1. Turn the mode dial to **RT**.

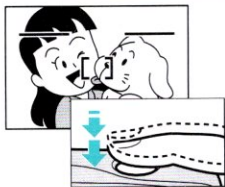


2. Position the AF frame over the subject and hold the shutter button down halfway.

- The camera makes a brief zooming sound.
- Make sure the green indicator is lit.
- Photographs using focus lock can be taken in the same way as in normal photography. (→ 24)



- If you press the shutter button right away, real time release will not work.
- Once you have focused on the subject, be careful not to change the distance between the subject and the camera.



3. Keep the camera aimed at the subject. When you see the picture you want, press the shutter button fully.

E**3**

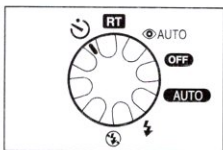
- Because auto-focusing is automatically set to one point in the center of the viewfinder, position the AF frame over the subject.
- The flash mode for real time release is auto flash mode without red-eye reduction.

Changing the Shooting Mode

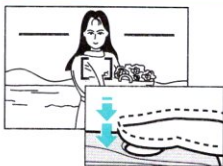
6 Self-timer Mode

Include yourself in the picture by delaying shutter release with the self-timer.

In bright conditions, the self-timer operates in the auto flash mode with red-eye reduction. In low light conditions it automatically operates with the slow-synchro function (→ 37). Place the camera on a steady surface, or mount it on a tripod.



1. Turn the mode dial to .



2. Position the AF frame over the subject and press the shutter button.

➔ The self-timer lamp blinks (approx. once/sec.) for about 10 seconds before the shutter is released.

The number of seconds remaining is displayed on the LCD panel.



- Do not stand in front of the camera when pressing the shutter button. This will cause incorrect focus.



- The lamp blinks more rapidly approximately two seconds before the shutter is released. However, if the red-eye reduction function has been activated, the lamp will remain lit during the last two seconds before the shutter is released.
- Photographs using focus lock can be taken in the same way as in normal photography. (→ 24)

To cancel the self-timer mode

- Turn the mode dial to another mode.

E

Slow-synchro Function

The slow-synchro function is effective when taking pictures of people in evening or night views when the background is dark. The slower shutter speed allows distant backgrounds not illuminated by the flash to be included in the photograph.



The self-timer operates automatically with the slow-synchro function in low light conditions.

**3**

- A slower shutter speed (max. approx. 1/3 sec.) is set in this mode. Also, tell your subject to keep still for a moment after the flash has fired.

Troubleshooting

In case of trouble, check the table below before taking your camera to be repaired.

Problem	Cause	Remedy	Page
The battery check indicator  blinks.	<ul style="list-style-type: none"> The battery has expired. 	<ul style="list-style-type: none"> Replace the battery. 	11
The battery check indicator  is not displayed.	<ul style="list-style-type: none"> No battery is loaded. The battery is inserted with the wrong polarity. The battery has completely expired. 	<ul style="list-style-type: none"> Load the battery. Reinsert the battery correctly. Replace the battery. 	11 11 11
The shutter does not release.	<ul style="list-style-type: none"> The mode dial is set to OFF. The battery has expired. The film is not loaded properly. A rewind film is loaded in the camera. The shutter will be released only after red-eye reduction lamp is lit for about 1 second. 	<ul style="list-style-type: none"> Select a mode with the mode dial, suitable for the subject or place you are shooting. Replace the battery. Reload the film correctly. Remove the film and load a new one. Keep pressed until the shutter is released. Change the flash mode. 	13, 28 11 18 23, 18 31 28
The photographs are blurred.	<ul style="list-style-type: none"> When the shutter was released, the AF light emitter and receptor were blocked. In self-timer mode, you stood immediately in front of the camera when pressing the shutter button. The camera moved when the shutter button was pressed (camera shake). 	<ul style="list-style-type: none"> Ensure that the AF light emitter and receptor are not blocked by hair, fingers, etc. Make sure you do not stand immediately in front of the camera when pressing the shutter button. Press the shutter button gently. 	17 36 16

Problem	Cause	Remedy	Page
"H" blinks on the LCD panel.	<ul style="list-style-type: none"> An error occurred during automatic winding. 	<ul style="list-style-type: none"> Turn the power on. If the H is still displayed, replace the battery. 	13

Questions and Answers

Q.1 Can slide film be used with this camera?

A.1 Yes it can, but use DX-coded film with a speed of ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800 or 1600.

Q.2 What is ISO?

A.2 The ISO number indicates the film's sensitivity to light in numerical terms. The higher the number, the more sensitive the film is to light. For ordinary photography ISO 400 film is recommended.

Q.3 Can films other than DX-coded films be used?

A.3 Yes they can, but non-DX-coded films are automatically registered as ISO 25. For ISO 25 films and non-DX-coded film, load the film and close the back cover. Press the shutter button once or twice.

Q.4 The date imprinted on the photograph is difficult to read.

A.4 Is this because the background of the date imprint is bright? Frame the photograph so that the date is set against something dark, or at least so that it is not set against anything white or yellow.

Specifications

Type: 35mm fully automatic lens-shutter camera with built-in zoom

Image Size: 24 × 36 mm

Lens: Canon 38mm–105mm f/3.8–9.9

Focus Control: Ai active auto-focus system

Shooting Distance: 0.6 m (2 ft.) to infinity

Shutter: Electromagnetic drive shutter with combinable programs

Viewfinder: Real-image zoom viewfinder

Viewfinder Displays: Picture frame, close-up frame, AF frame

Viewfinder Eyepiece Area: Green indicator (ready for shooting), Orange indicator (camera shake warning/flash charged)

Film Loading: Automatic (automatic blank film advance)

Film Winding: Automatic

Film Rewinding: Automatic at end of film, mid-roll rewinding possible

Frame Counter: Counts up during winding, counts down during rewinding

Film Loaded Verification: Film window on back cover

Self-timer: Electronically-controlled 10-second delay timer, activated by pressing the shutter button. The self-timer lamp blinks and the frame counter counts down the remaining seconds.

Metering Range (ISO 100):

Auto/Flash ON modes

Wide: 1/40 f/3.8 to 1/550 f/15 (approx. EV10 to EV17)

Tele: 1/100 f/9.9 to 1/450 f/32 (approx. EV11 to EV19)

Flash OFF mode

Wide: 2 sec. f/3.8 to 1/550 f/15 (approx. EV3 to EV17)

Tele: 2 sec. f/9.9 to 1/450 f/32 (approx. EV5.7 to EV19)

Self-timer mode (Auto + Slow-synchro)

Wide: 1/3 f/3.8 to 1/550 f/15 (approx. EV6 to EV17)

Tele: 1/3 f/9.9 to 1/450 f/32 (approx. EV8.7 to EV19)

Film Speed Setting: ISO 25 to 3200; DX-coded film set in one-step increments

Built-in Flash: Built-in retractable flash, automatically fires in low light or backlit conditions.

Flash Range:

- ISO 100 Wide: 0.6 to 6.2 m (2 to 20.3 ft.)
Tele: 0.6 to 2.4 m (2 to 7.9 ft.)
- ISO 400 Wide: 0.6 to 12.4 m (2 to 40.6 ft.)
Tele: 0.6 to 4.8 m (2 to 15.8 ft.)

Flash Recycling Time: Approx. 6 seconds

Flash Mode Selection: Dial operated

- ① Auto mode without red-eye reduction:
Automatically fires in low light or backlit conditions
- ② Auto mode with red-eye reduction:
Automatically fires in low light or backlit conditions
- ③ Flash ON mode: Always fires
- ④ Flash OFF mode: No flash
- ⑤ Self-timer mode: Automatically fires in low light or backlit conditions (with slow-synchro)
- ⑥ Real-time release mode: Automatically fires in low light or backlit conditions, no red-eye reduction, single-point center focusing, release time lag of 0.03 sec.

Power Supply: One lithium battery (DL123A or CR123A, 3V)

Shooting Capacity: Approx. 17 rolls of 24-exp. film

Dimensions (W × H × D):

- Model without date: 123 × 64 × 46 mm (4.8 × 2.5 × 1.8 in)
Model with date: 123 × 64 × 50 mm (4.8 × 2.5 × 2 in)

Weight (without camera battery):

- Model without date: 245 g (8.6 oz.)
Model with date: 255 g (9 oz.)

DATE

Type: Built-in LCD panel and automatic calendar with quartz digital date/time clock, programmed with dates until the year 2019 (compensates automatically for long and short months and leap years)

Data Types: 4 date/time formats

Character Display Format: 7-segment LCD

Date/Time Color: Orange

Date/Time Power Supply: Same as camera supply

- All data are based on Canon's Standard Test Method.
- Subject to change without notice

F Français

Précautions d'emploi

1. Cet appareil n'est pas étanche, et ne doit pas être utilisé en extérieur lorsqu'il pleut ou qu'il neige. Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, portez-le au Service Après-Vente Canon. Évitez d'exposer l'appareil aux embruns et à une humidité excessive. Si l'appareil a été utilisé à la plage, nettoyez-le soigneusement à l'aide d'un chiffon sec.
2. Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas exposer au soleil et dans des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture.
3. Ne pas tenter de démonter l'appareil car il possède un circuit haute tension.
4. La pile peut exploser ou causer des brûlures si elle est démontée, rechargée, court-circuitée, exposée à des hautes températures, ou jetée au feu.
5. Utilisez une brosse soufflante pour retirer la poussière et le sable de l'objectif et de l'intérieur de l'appareil. N'utilisez aucun produit liquide sur l'objectif ou le boîtier. Si un nettoyage approfondi s'imposait, portez votre appareil au Service Après-Vente Canon.
6. Un film soumis aux rayons X dans un aéroport peut être exposé et voilé même lorsqu'il est chargé dans l'appareil. Exigez une méthode d'inspection différente pour éviter tout dommage.
7. Si le film reste longtemps dans l'appareil, la reproduction des couleurs peut en être irréversiblement affectée. Faites toujours développer les films exposés rapidement.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques", NMB-003 édictée par l'Industrie Canada.

CE La mention CE est une mention conforme à une directive de la Communauté Européenne

F

1

Merci d'avoir acheté ce produit Canon.

Avant de prendre des photographies, veuillez lire attentivement ces instructions pour bien comprendre le fonctionnement de l'appareil.

Table des matières

Ces instructions sont divisées en quatre sections : Introduction, Opérations de base, Opérations élaborées et Informations supplémentaires. Lisez bien ces instructions depuis l'introduction lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois.

Conventions

Les symboles suivants sont utilisés dans ces instructions :



Avertissements que vous devez observer lorsque vous utilisez l'appareil.



Informations supplémentaires sur l'utilisation de l'appareil.



Conseils de prise de vues avec l'appareil.

1	Introduction	
	Précautions d'emploi	3
	Table des matières	4
	Utilisation rapide	6
	Nomenclature	8
	Attache de la bandoulière	10
2	Opérations de base	
	Familiarisation avec l'appareil	11
	1 Mise en place de la pile	11
	Vérification de la charge de pile	12
	2 Mise sous tension/hors tension	13
	3 Viseur	14
	4 Changement de taille du sujet	15
	5 Fonctionnement du déclencheur	16
	Prise en main de l'appareil	17
	Chargement du film	18

Prise de vues (Mode entièrement automatique)	20
Témoins vert/orange.....	22
Retrait du film	23

3 Opérations élaborées

Mode de mise au point mémorisée (mise au point près du bord de la photo)	24
Fonction AiAF (Smart AF)	25
Affichage de date/heure DATE	26
Réglage de date/heure DATE	27
Changement de mode de prise de vue	28
1 Mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges	29
2 Mode de flash automatique avec la fonction anti-yeux rouges	30
Fonction anti-yeux rouges	31
3 Mode de flash forcé (ON).....	32
4 Mode de flash débrayé (OFF).....	33
5 Mode de déclenchement en temps réel.....	34
6 Mode de retardateur.....	36
Fonction de synchronisation lente	37

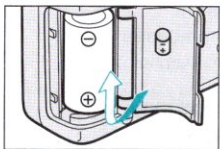
4 Informations supplémentaires

Avant de vous adresser au S.A.V.....	38
Questions et réponses.....	39
Fiche technique	40

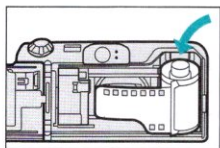
Vous noterez que ces instructions sont à la fois pour le modèle avec la fonction de date et le modèle sans fonction de date. Les informations qui concernent uniquement le modèle avec la fonction de date sont indiquées par la notation **DATE**.

Utilisation rapide

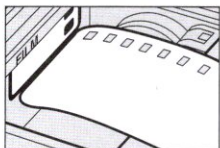
Pour des informations détaillées, veuillez vous reporter aux pages indiquées.



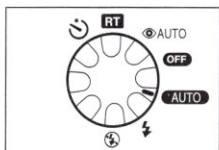
1. Chargez la pile. (→ 11)



2. Chargez le film. (→ 18)

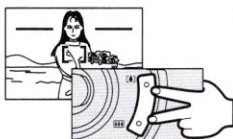


3. Tirez complètement l'amorce de film jusqu'à ce qu'elle atteigne la marque de position d'amorce de film. Refermez alors le couvercle de dos. (→ 18)

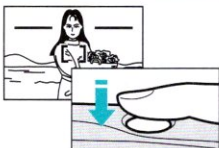


4. Avec le sélecteur de mode, positionnez **AUTO** sur la flèche. (→ 13)

➔ L'appareil est sous tension et l'objectif est prêt.



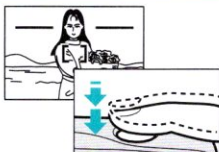
5. Changez la taille du sujet comme vous le désirez.
(→ 15)



6. Positionnez le collimateur AF sur le sujet et appuyez légèrement sur le déclencheur. (→ 16)

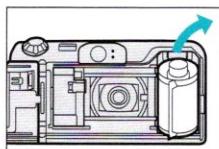
- Maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.
- Vérifiez si le témoin vert est bien allumé, puis cadrez votre image.

1



7. Appuyez complètement sur le déclencheur. (→ 16)

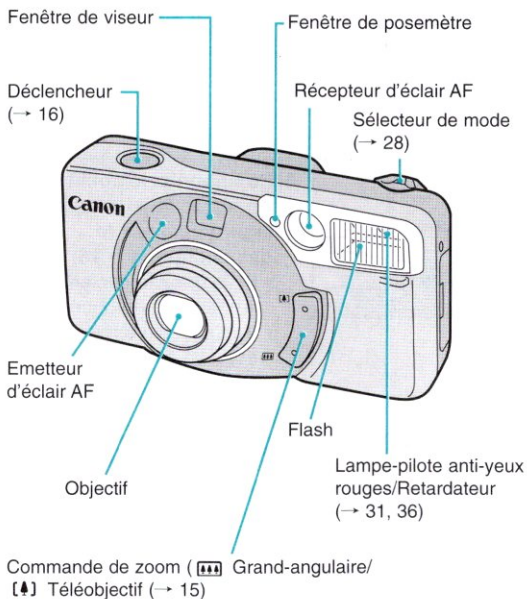
- En faible éclairage ou à contre-jour, le flash se déclenche automatiquement.

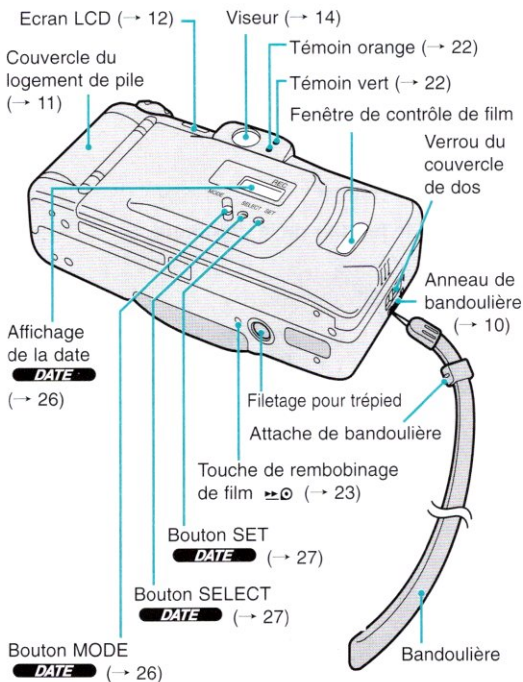


8. Retirez le film lorsqu'il est terminé et rembobiné.
(→ 23)

Nomenclature

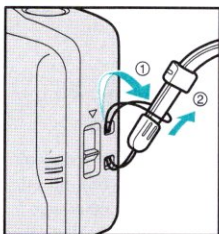
* (→ ■) est l'abréviation de "Voir page ■".





Attache de la bandoulière

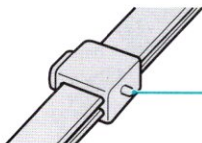
Fixez la dragonne avant d'utiliser votre appareil.
Veillez à ne pas faire tomber l'appareil photo.



Passer la courroie dans le passant sur le côté gauche de l'appareil.

- Suivez l'étape ① avant de passer à l'étape ②.

Bouton sur le fermoir de la dragonne



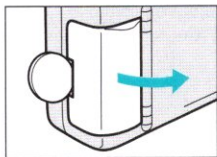
Deverrouillage de bouton poussoir

- Utilisez ce bouton pour appuyer sur les boutons Select et Set (→ 27) et sur la touche de rembobinage de film en cours (→ 23).

Familiarisation avec l'appareil

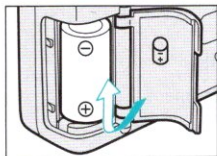
1 Mise en place de la pile

Pile: Une pile au lithium (DL123A ou CR123A de 3 volts)



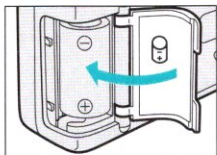
1. Ouvrez le couvercle de logement de pile.

- Pour l'ouvrir, insérez une pièce de monnaie dans l'encoche.




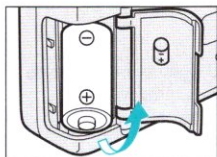
2. Mettez la pile en place.

- Alignez correctement les polarités + et -, puis insérez d'abord le haut de la pile (polarité -).



3. Refermez le couvercle du logement de la pile.

- Appuyez jusqu'à ce qu'un déclic se produise.
- ➔  apparaît sur l'écran LCD.
- ➔ L'affichage de la date revient à "94. 1. 1.". Programmez la date/heure correcte. (→ 27)



Pour sortir la pile usée, retirez d'abord le bas (polarité +).

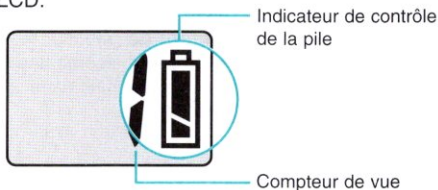
F

1




2

Vérification de la charge de pile

Vous pouvez vérifier le niveau de charge de la pile avec l'indicateur de contrôle figurant sur l'écran LCD.



Indicateur de contrôle de la pile

-  Pile en bon état de fonctionnement
-  Préparez une pile neuve
-  Remplacez la pile (→ 11)

Autonomie de la pile

Environ 17 rouleaux de 24 poses avec une utilisation du flash à 50 %. (Ces données sont basées sur la Méthode d'essais standard de Canon).

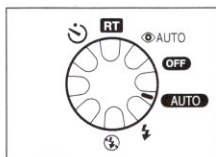


- Lorsque vous partez en voyage ou envisagez de prendre de nombreuses vues, prévoyez une réserve suffisante de piles ; les piles peuvent être indisponibles sur place.

2 Mise sous tension/hors tension

L'appareil est sous tension dès que vous choisissez un mode avec le sélecteur de mode et vous pouvez alors prendre des photographies.

Mise sous tension



Réglez le mode de votre choix (sauf **OFF**) avec le sélecteur de mode.

➔ L'objectif est prêt pour la prise de vue.



• N'appuyez pas sur l'objectif.

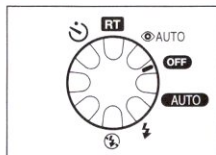


- L'objectif zoom d'abord sur la position ouverture totale (38 mm).
- Si l'objectif n'est pas prêt pour la prise de vue, vérifiez l'installation de la pile.

2

Mise hors tension

Mettez l'appareil hors tension pour protéger l'objectif.

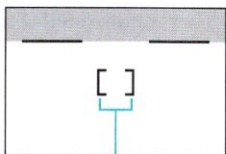
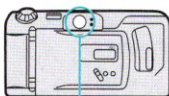


Choisissez **OFF** avec le sélecteur de mode.

➔ L'objectif se rétracte dans le boîtier.

Familiarisation avec l'appareil

3 Viseur



Cadre de l'image

Composez votre image dans les limites de ce cadre pour une prise de vue ordinaire.

Cadre de gros-plan

Lorsque la distance de prise de vue se situe entre 60 cm et 1 m (2 et 3,3 pieds), cadrez votre image dans ce collimateur. La zone figurant au-dessus du collimateur ne sera pas prise en compte.


Collimateur AF

Placez ce collimateur sur le sujet que vous voulez mettre au point.

4 Changement de taille du sujet

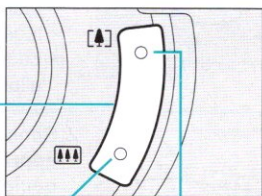
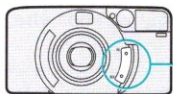
Avec la commande de zoom, vous pouvez rapprocher/éloigner votre sujet à volonté.



 **Grand-angulaire**
(38 mm)



 **Téléobjectif (105 mm)**



Grand-angulaire

Appuyez pour prendre une vue avec un grand angle de champ. Destiné aux photographies de paysages, de groupes, etc.

Téléobjectif

Appuyez pour zoomer sur votre sujet. Destiné aux portraits, etc.

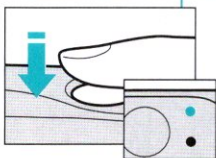
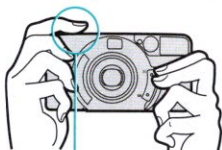


- Lorsque l'objectif reste sorti sans être utilisé pendant 4 minutes environ, il se rétracte automatiquement dans le boîtier et revient à la position grand-angulaire (38 mm de focale). Cet automatisme protège l'objectif.

Familiarisation avec l'appareil

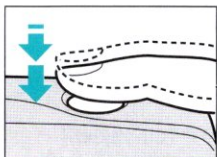
5 Fonctionnement du déclencheur

Cet appareil est équipé d'un déclencheur à deux crans.



1. Pour mettre au point, appuyez légèrement sur le déclencheur.

- Maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.
- Le témoin vert doit être allumé.



2. Sans relever votre doigt, appuyez à fond sur le déclencheur pour prendre la photographie.

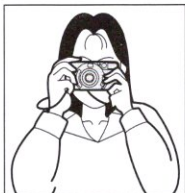
- ➔ Le déclencheur est relâché.
- Appuyez délicatement sur le déclencheur.



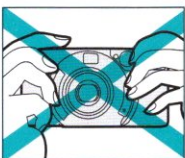
- L'intervalle est très faible entre le moment où vous appuyez légèrement sur le déclencheur et le moment où vous appuyez complètement. A titre d'indication, nous vous conseillons de ne pas bouger l'appareil avant d'entendre le film avancer.
- Quand la lampe pilote est allumée, le déclenchement s'effectue après 1 seconde environ.

Prise en main de l'appareil

Pour prendre des photos nettes, tenez fermement l'appareil afin qu'il ne bouge pas.



- Tenez l'appareil à deux mains.
- Appuyez les coudes contre votre corps.
- Appuyez l'appareil contre votre nez et regardez dans le viseur.



- Prenez garde à ne pas obstruer l'objectif, l'émetteur/récepteur d'éclair AF, la fenêtre de posemètre et le flash avec vos doigts ou vos cheveux.

Fenêtre de posemètre

Emetteur d'éclair AF

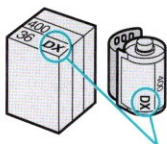
Récepteur d'éclair AF

Flash

Objectif

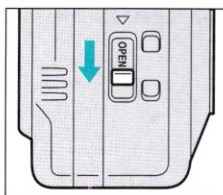


Chargement du film

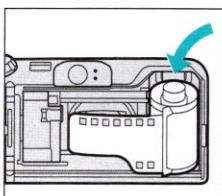


Code DX

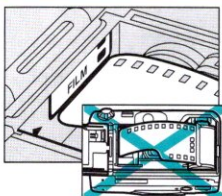
- Utilisez un film codé DX.



1. Faites glisser le verrou du dos vers le bas.
➔ Le dos s'ouvre.

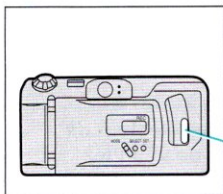


2. Chargez le film.



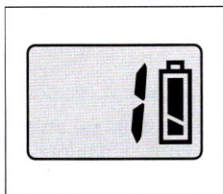
3. Tirez l'amorce du film jusqu'au repère de position de début de film.
 - Le film doit être à plat.

4. Fermez le dos.

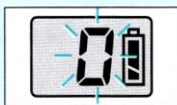


Vous pouvez vérifier qu'un film est chargé en regardant ici.

5. "1" est affiché sur le compteur de vues.



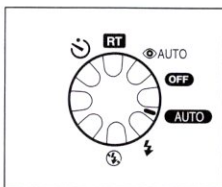
- Si le chiffre "0" clignote sur le compteur de vues, cela signifie que le film n'est pas correctement chargé. Recommencez.



- Nous vous recommandons d'utiliser un film 400 ISO.

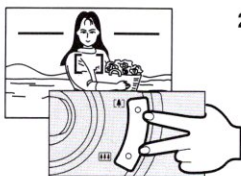
Prise de vues (Mode entièrement automatique)

La fonction AiAF (Smart AF) permet de mettre le sujet au point même si celui-ci est légèrement décentré. Le flash se déclenche automatiquement quand l'éclairage est faible ou à contre-jour. (→ 29)



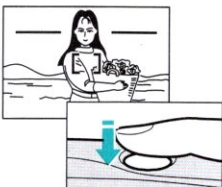
1. Avec le sélecteur de mode, positionnez **AUTO** sur la flèche.

➔ L'appareil est sous tension et l'objectif est prêt.



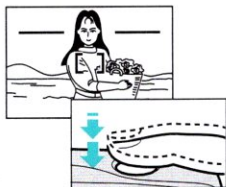
2. Changez la taille du sujet comme vous le désirez.

- Appuyez sur la commande de zoom pour obtenir le cadrage souhaité en regardant dans le viseur.



3. Positionnez le collimateur AF sur le sujet et appuyez légèrement sur le déclencheur.

- Maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.
- Le témoin vert doit être allumé.
- Cadrez votre photographie.



4. Appuyez à fond sur le déclencheur.

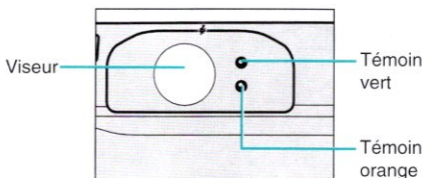
- En faible luminosité ou à contre-jour, le flash se déclenche automatiquement.

F

2

Témoins vert/orange

Lorsque le déclencheur est à demi appuyé, les témoins s'allument ou clignotent pour indiquer si la prise de vue est possible ou pas.



① Témoin vert

S'allume: Sujet mis au point. (Prêt pour déclencher)

② Témoin orange

S'allume: Charge de flash achevée

Clignote: Avertissement de bougé de l'appareil (dans le mode "Flash débrayé (OFF)").
Nous vous recommandons d'utiliser un trépied.

Retrait du film

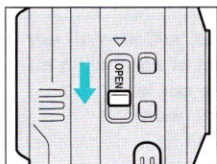
Après la dernière vue, le film se rembobine automatiquement.



Pendant le rembobinage, le compteur de vues décompte les vues.

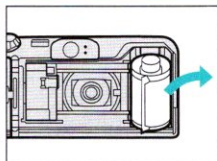


Lorsque le chiffre "0" est affiché sur le compteur de vues, le rembobinage est terminé et vous pouvez retirer le film.




1. Faites glisser le verrou du dos vers le bas.

➔ Le dos s'ouvre.



2. Retirez le film.

Rembobinage en cours de film

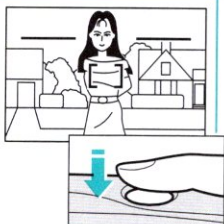
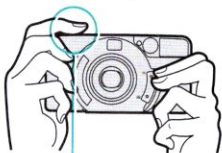
- Appuyez sur la touche de rembobinage du film  au bas de l'appareil.
- Utilisez le déverrouillage de bouton poussoir sur le fermoir de la dragonne.



- Avant d'ouvrir le couvercle du dos pour retirer le film, vérifiez que "0" soit bien affiché sur le compteur de vues. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche de rembobinage du film pour terminer le rembobinage.
- Si le nombre de prises de vues dépasse le nombre de vues indiquées sur le film, les vues supplémentaires peuvent être coupées.

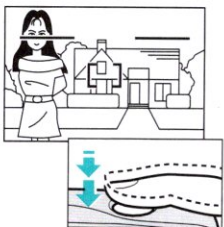
Mode de mise au point mémorisée

Utilisez ce mode de mise au point sur un sujet situé près du bord du cadre de la photo.



1. Centrez le Cadre AF sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur.

- Maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.
- Le témoin vert doit être allumé.



2. Avec le déclencheur appuyé à mi-course, cadrez votre photographie comme vous le désirez, puis appuyez complètement sur le déclencheur.



- Une fois que votre mise au point est faite, veillez à ne pas changer la distance entre le sujet et l'appareil.

Fonction AiAF (Smart AF)

Ai = Intelligence Artificielle, AF = Autofocus

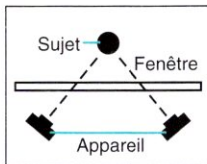
La Fonction AiAF (Smart AF) a une large plage de mesure et est le plus récent mécanisme pour un réglage précis de mise au point. Ce mécanisme a été développé à partir de l'analyse de quelques milliers de photographies et sur le savoir-faire unique de Canon.



- L'appareil effectue la mise au point sur le sujet même si il n'est pas centré dans le viseur, ou s'il est obstrué.



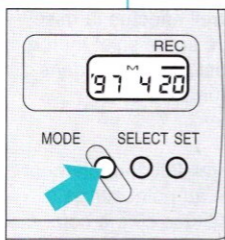
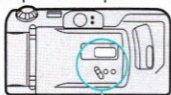
L'appareil fait correctement la mise au point sur deux sujets situés côte à côte, et non sur l'arrière-plan entre eux.



- Si vous prenez un cliché à travers une fenêtre, réglez l'appareil sur l'angle qui convient à une distance appareil/fenêtre d'à peu près 20 cm/0,7 pieds. Si vous êtes trop éloigné de la fenêtre, l'appareil peut effectuer la mise au point sur la vitre à la place du sujet.

Affichage de date/heure **DATE**

Le calendrier automatique intégré vous permet d'imprimer la date et l'heure sur le coin inférieur à droite de la photographie et est programmé jusqu'à l'année 2019. Il n'est pas nécessaire de régler la date chaque fois que vous photographiez.



Appuyez sur la touche de MODE.

→ L'affichage change chaque fois que vous appuyez.

'97^M 4 20

↓ <Année/Mois/Jour>

20 16:45

↓ <Jour/Heure/Minutes>

--- (Pas d'affichage)

^M 4 20 '97

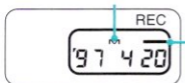
↓ <Mois/Jour/Année>

20^M 4 '97

↓ <Jour/Mois/Année>

- Choisissez l'un des formats ci-dessus, puis déclenchez.

Indicateur de mois

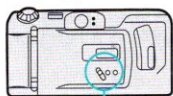


Indicateur de confirmation d'impression

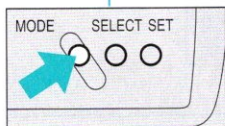


- L'indicateur de confirmation d'impression clignote quand le déclencheur est activé pour vous avertir que la date est en cours d'impression sur la photographie.

Réglage de date/heure

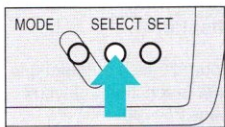
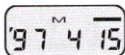


Veillez à refaire les réglages de l'affichage lorsque vous remplacez les piles (la date revient à "94 1 1") ou en cas de décalage horaire.

F

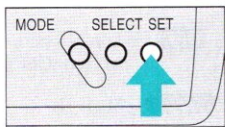
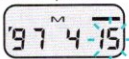
1. Appuyez sur la touche de **MODE**.

- Affichage du format date/heure à corriger.



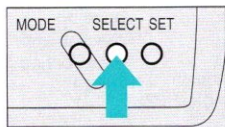
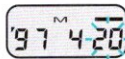
2. Appuyez sur la touche **SELECT**.

- Appuyez jusqu'à ce que le chiffre à corriger clignote.

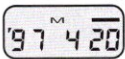


3. Appuyez sur la touche **SET (de réglage)**.

- Remplacez le chiffre par celui que vous désirez.



4. Appuyez sur la touche **SELECT** jusqu'à ce que tous les chiffres cessent de clignoter.

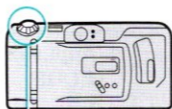


- Utilisez le déverrouillage de bouton poussoir sur le fermoir de la dragonne.
- Chaque fois que la touche SET (de réglage) est appuyée, le chiffre augmente d'une unité. Si elle est gardée appuyée, le chiffre augmente rapidement.

3

Changement de mode de prise de vue

Le flash peut être réglé pour se déclencher automatiquement ou pour être désactivé. Choisissez le mode qui convient le mieux à votre sujet ou à l'endroit où vous effectuez la prise de vue.



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode désiré sur la flèche.

Mode de déclenchement en temps réel (→ 34)

Mode de flash automatique avec la fonction anti-yeux rouges (→ 30)

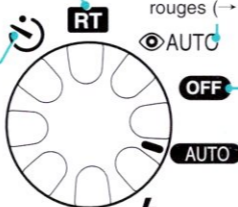
Mode de retardateur (→ 36)

Mode de flash débrayé (OFF) (→ 33)

Mode de flash forcé (ON) (→ 32)

Appareil hors tension (OFF)

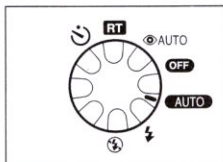
Mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges (→ 29)



1 Mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges **AUTO**

Le flash se déclenche automatiquement sans la fonction anti-yeux rouges quand la lumière est faible ou à contre-jour.

Utilisez ce mode pour prendre des photos sans personnages ou pour déclencher immédiatement.



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode **AUTO** sur la flèche.

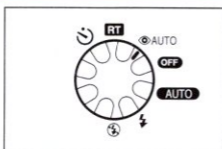
Plage de distance de flash (film négatif couleur)


Sensibilité	38mm (grand angle)	105mm (téléobjectif)
100 ISO	0,6 à 6,2 m (2 à 20,3 pieds)	0,6 à 2,4 m (2 à 7,9 pieds)
400 ISO	0,6 à 12,4 m (2 à 40,6 pieds)	0,6 à 4,8 m (2 à 15,8 pieds)

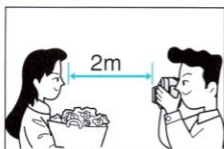
Changement de mode de prise de vue

2 Mode de flash automatique avec la fonction anti-yeux rouges

Utilisez ce mode pour réduire le phénomène "yeux rouges" qui peut se produire lorsque vous prenez des photographies de personnes au flash. La lampe pilote anti-yeux rouge s'allume automatiquement avant que le flash ne se déclenche lorsqu'il fait sombre ou à contre-jour.

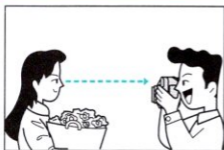


1. Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode  sur la flèche.



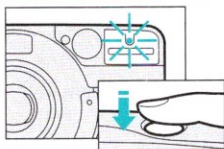
2. Placez-vous à moins de 2 m/6,6 pieds environ de votre sujet.

- La lampe-pilote anti-yeux rouges n'est pas efficace au-delà de cette limite.



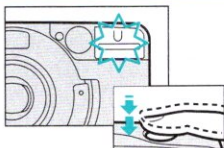
3. Demandez à votre sujet de regarder l'appareil.

- La fonction anti-yeux rouges n'est efficace que si le sujet regarde directement la lampe-pilote.



4. Appuyez légèrement sur le déclencheur.

- ➔ La lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume et l'obturateur déclenche au bout d'une seconde environ.
- Maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.




5. Au bout d'une seconde, appuyez à fond sur le déclencheur.


- ➔ Le flash se déclenche et l'obturateur est relâché.

Fonction anti-yeux rouges

En photographie au flash dans des endroits sombres, les yeux du sujet peuvent apparaître rouge. Cet phénomène est appelé "yeux-rouges" et se produit lorsque l'éclairage du flash se réfléchit sur la rétine.

Lorsque cette fonction  **AUTO** est réglée, la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume pour éclairer le sujet pendant environ 1 seconde avant que le flash ne se déclenche. Celle-ci réduit le risque du phénomène d'yeux-rouges. L'efficacité de la fonction anti-yeux rouges varie de personne à personne.



- Lorsque la lampe-pilote anti-yeux rouges s'allume, l'obturateur ne va pas déclencher pendant environ 1 seconde. Ceci augmente l'efficacité de la fonction anti-yeux rouges. Pour un déclenchement immédiat, choisissez **AUTO** ,  ou **RT** avec le sélecteur de mode avant de prendre la photographie.



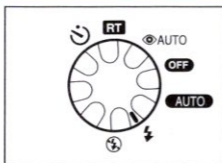
- L'efficacité de la fonction anti-yeux rouge peut être renforcée en illuminant la pièce au maximum et en utilisant un réglage d'objectif grand-angulaire.

Changement de mode de prise de vue

3 Mode de flash forcé (ON) ⚡

Le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage.

Utilisez ce mode pour un flash d'appoint pendant le jour, ou pour adoucir les contours du sujet.

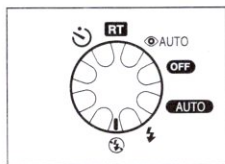



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode ⚡ sur la flèche.

4 Mode de flash débrayé (OFF)

Le flash ne se déclenche pas même en condition de faible éclairage.

Utilisez ce mode là où le flash est interdit, pour les prise de vues de nuit, ou pour des photos en éclairage ambiant.



Avec le sélecteur de mode, positionnez le mode  sur la flèche.

F

3



- Une vitesse d'obturation plus lente (environ 2 secondes maxi) est réglée lorsque vous prenez des photographies à faible éclairage dans ce mode. Assurez-vous que l'appareil soit bien stable.
- Si le témoin orange clignote pour indiquer un bougé de l'appareil, placez l'appareil sur une surface stable ou montez-le sur un trépied.

Changement de mode de prise de vue

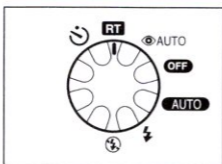
5 Mode de déclenchement en temps réel

RT

Dans le cas des photographies normales, il se produit un intervalle très court avant que la photo ne soit prise, une fois que vous avez vérifié que le témoin vert était bien allumé et que vous avez déclenché.

Dans le cas du déclenchement en temps réel, la photographie est prise pratiquement instantanément (dans les 3/100èmes de seconde).

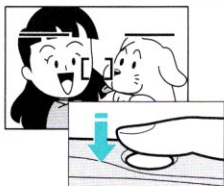
Utilisez ce mode dans des situations telles que les photographies à mouvements rapides ou les visages d'enfants où la réponse immédiate de l'appareil est essentielle.



1. Avec le sélecteur de mode, positionnez **RT** sur la flèche.



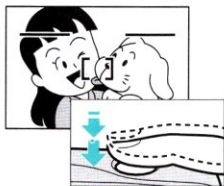
- Si vous appuyez immédiatement sur le déclencheur, le déclenchement en temps réel ne fonctionnera pas.
- Une fois que votre mise au point est faite, veillez à ne pas changer la distance entre le sujet et l'appareil.



2. Positionnez le collimateur AF sur le sujet et maintenez le déclencheur légèrement enfoncé.

- L'appareil émet un son bref de zoom.
- Le témoin vert doit être allumé.
- Vous pouvez prendre des vues à mise au point mémorisée de la même manière que les vues normales. (→ 24)

F



3. Suivez votre sujet dans le viseur. Lorsque vous voyez l'image que vous voulez prendre, déclenchez à fond.

3



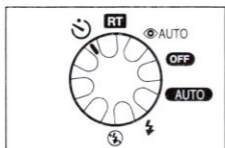
- Positionnez le collimateur AF sur votre sujet puisque la mise au point automatique est systématiquement réglée sur un point au centre du viseur.
- Pour le déclenchement en temps réel, le mode de flash est le mode de flash automatique sans la fonction anti-yeux rouges.

Changement de mode de prise de vue

6 Mode de retardateur ☹

Ce mode vous permet de figurer sur la photographie en décalant le déclenchement avec le retardateur.

Quand l'éclairage est suffisant, le retardateur fonctionne en mode de flash auto avec la fonction anti-yeux rouges. Lorsque l'éclairage est faible, il fonctionne automatiquement en synchronisation lente (→ 37). Placez l'appareil sur une surface stable ou sur un trépied.



1. Avec le sélecteur de mode, positionnez ☹ sur la flèche.



2. Positionnez le collimateur AF sur le sujet et appuyez sur le déclencheur.

➔ Le témoin de retardateur clignote (1 fois/s environ) pendant approximativement 10 secondes avant le déclenchement. L'écran de contrôle LCD affiche le décompte des secondes.



- Ne restez pas devant l'appareil pendant que vous appuyez sur le déclencheur. Sinon la mise au point ne sera pas correcte.



- La lampe pilote clignote plus rapidement durant les deux secondes avant la libération de l'obturateur. Toutefois, si la fonction atténuateur d'yeux rouges a été activée, la lampe reste allumée pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement.
- Les photographies avec mémorisation de mise au point peuvent être prises de la même manière que les photographies normales (→ 24).

Pour annuler le mode de retardateur

- Avec le sélecteur de mode, choisissez un autre mode.

Fonction de synchronisation lente



Le mode de synchronisation lente est efficace pour prendre des photos de personnes dans la soirée ou la nuit, lorsque l'arrière-plan est sombre. La vitesse d'oburation plus lente permet d'inclure, dans votre photo, un arrière-plan lointain qui n'est pas éclairé. Le retardateur opère automatiquement avec la fonction de synchronisation lente dans des conditions d'éclairage faible.



- Ce mode opère à une vitesse d'oburation plus lente (environ 1/3 secondes maxi). Demandez également à votre sujet de rester un instant immobile après le déclenchement du flash.

Avant de vous adresser au S.A.V.

En cas de problème, vérifiez dans le tableau ci-dessous avant d'amener votre l'appareil à réparer.

Problème	Cause	Solution	Page
Le témoin de vérification de charge  clignote.	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. 	11
Le témoin de vérification de charge  n'est pas affiché.	<ul style="list-style-type: none"> • La pile n'est pas installée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mettez une pile en place. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est installée avec sa polarité inversée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réinstallez correctement la pile. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est totalement épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. 	11
L'obturateur ne se déclenche pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Le sélecteur est réglé sur OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> • Choisissez un mode adéquat au sujet et à l'endroit où sont prises les vues. 	13, 28
	<ul style="list-style-type: none"> • La pile est épuisée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • Le film n'est pas chargé correctement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rechargez le film correctement. 	18
	<ul style="list-style-type: none"> • Un film rembobiné est chargé dans l'appareil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retirez le film et chargez-en un nouveau. 	23, 18
	<ul style="list-style-type: none"> • L'obturateur se déclenche seulement quand la lampe-pilote anti-yeux rouges est allumée depuis 1 seconde. 	<ul style="list-style-type: none"> • Gardez appuyé jusqu'à ce que l'obturateur se déclenche. • Changez le mode de flash. 	31 28
Les photographies sont floues.	<ul style="list-style-type: none"> • Lorsque l'obturateur a été déclenché, l'émetteur et le récepteur d'éclair AF étaient obstrués. 	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que l'émetteur et le récepteur d'éclair AF ne soient pas obstrués par les cheveux, les doigts, etc. 	17
	<ul style="list-style-type: none"> • En mode de retardateur, vous étiez juste devant l'appareil lorsque vous avez appuyé sur le déclencheur. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ne restez pas devant l'appareil lorsque vous appuyez sur le déclencheur. 	36
	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil a bougé lorsque le déclencheur a été activé (bougé de l'appareil). 	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez doucement sur le déclencheur. 	16

Problème	Cause	Solution	Page
"H" clignote sur l'écran LCD	•Une erreur est survenue durant le bobinage automatique.	•Mettez sous tension. Si l'H est encore affiché, remplacez la pile.	13

Questions et réponses

- Q.1** Puis-je utiliser des diapositives avec cet appareil ?
- R.1** Oui, vous pouvez, mais utilisez un film codé DX avec une sensibilité de 25, 50, 100, 200, 400, 800 ou 1600 ISO.
- Q.2** Que signifie ISO ?
- R.2** Le chiffre ISO indique la sensibilité du film à la lumière en termes numériques. Plus le chiffre est élevé, plus le film est sensible à la lumière. Nous vous recommandons d'utiliser un film 400 ISO pour vos photos ordinaires.
- Q.3** Est-il possible d'utiliser d'autres films que ceux codés DX ?
- R.3** Oui, bien sûr, mais les films qui ne sont pas codés DX sont automatiquement enregistrés à une sensibilité de 25 ISO. Pour les films à 25 ISO comme pour les films non codés DX, chargez le film et refermez le couvercle du dos. Appuyer une ou deux fois sur le déclencheur.
- Q.4** La date imprimée sur les photographies est difficile à lire.
- R.4** Le fond sur lequel la date est imprimée est-il clair ? Cadrez la photographie de façon à ce que la date soit imprimée sur un fond sombre ou au moins sur un fond qui n'est ni blanc, ni jaune.

Fiche technique

Type: Appareil 35 mm à obturateur entièrement automatique avec zoom intégré.

Format: 24 × 36 mm

Objectif: Canon 38 mm–105 mm, f/3,8–9,9

Contrôle de mise au point: Système autofocus actif Ai

Distance de prise de vue: 60 cm (2 pieds) à l'infini

Obturateur: Obturateur actionné électromagnétiquement avec programmes combinables

Viseur: Viseur à image réelle, zoom

Affichage du viseur: Cadre de d'image, cadre de gros-plan, collimateur AF

Zone d'oculaire du viseur: Témoin vert (prêt pour la photo), témoin orange (bougé de l'appareil/flash chargé)

Chargement du film: Automatique (Avance automatique de l'amorce du film)

Bobinage du film: Automatique

Rembobinage du film: Automatique à la fin du film, rembobinage possible en cours de rouleau

Compteur de vues: Additionne pendant le bobinage, compte à rebours pendant le rembobinage

Contrôle de film chargé: Fenêtre de contrôle sur le dos

Retardateur: Retardateur de 10 secondes, contrôlé électroniquement, activé par le déclencheur. Le témoin du retardateur clignote et le compteur de vues décompte les secondes restant avant le déclenchement.

Plage de mesure (à 100 ISO)

Modes Flash auto/Flash forcé

Grand-angulaire: 1/40 f/3,8 à 1/550 f/15 (Env. IL10 à 17)

Téléobjectif: 1/100 f/9,9 à 1/450 f/32 (Env. IL11 à 19)

Mode Flash débrayé

Grand-angulaire: 2 secondes f/3,8 à 1/550 f/15 (Env. IL3 à 17)

Téléobjectif: 2 secondes f/9,9 à 1/450 f/32 (Env. IL5,7 à 19)

Mode retardateur (Auto + Synchro lente)

Grand-angulaire: 1/3 f/3,8 à 1/550 f/15 (Env. IL6 à 17)

Téléobjectif: 1/3 f/9,9 à 1/450 f/32 (Env. IL8,7 à 19)

Réglage de sensibilité du film: 25 à 3200 ISO, pour un film codé DX par incréments d'une unité.

Flash intégré: Flash intégré rétractable, à déclenchement automatique en éclairement faible ou à contre-jour.

Plage de flash:

ISO 100 Grand-angulaire: 60 cm à 6,2 m (2 pieds à 20,3 pieds)

Téléobjectif: 60 cm à 2,4 m (2 pieds à 7,9 pieds)

ISO 400 Grand-angulaire: 60 cm à 12,4 m (2 pieds à 40,6 pieds)

Téléobjectif: 60 cm à 4,8 m (2 pieds à 15,8 pieds)

Temps de recyclage du flash: 6 secondes environ

Sélection de mode de flash: Par sélecteur

- ① Mode Auto sans fonction anti-yeux rouges:
Déclenchement automatique en éclaircissement faible ou à contre-jour
- ② Mode Auto avec fonction anti-yeux rouges:
Déclenchement automatique en éclaircissement faible ou à contre-jour
- ③ Mode Flash forcé: Déclenchement systématique
- ④ Mode Flash débrayé: Pas de déclenchement
- ⑤ Mode retardateur: Déclenchement automatique quand il fait sombre ou à contre-jour (avec la synchro lente)
- ⑥ Mode de déclenchement en temps réel: Déclenchement automatique quand il fait sombre ou à contre-jour, sans fonction anti-yeux rouges, mise au point centrale sur un point, temps de déclenchement dans un intervalle de 3/100ème de seconde).

Alimentation: Une pile au lithium (DL123A ou CR123A de 3 volts)

Autonomie de la pile: 17 rouleaux de 24 poses environ

Dimensions (L x H x P):

Modèle sans dos dateur: 123 x 64 x 46 mm (4,8 x 2,5 x 1,8 pouces)

Modèle avec dos dateur: 123 x 64 x 50 mm (4,8 x 2,5 x 2 pouces)

Poids (pile non comprise):

Modèle sans dos dateur: 245 g (8,6 once)

Modèle avec dos dateur: 255 g (9 once)

DATE

Type: Ecran LCD et calendrier automatique intégrés avec horloge date/heure numérique à quartz programmée jusqu'en 2019 (avec correction automatique de la longueur des mois et des années bissextiles)

Types de dates: 4 formats date/heure

Format d'affichage de caractères: à cristaux liquides à 7 segments

Couleur d'impression date/heure: orange

Alimentation date/heure: identique à celle de l'appareil

- Toutes les données sont basées sur la Méthode d'essais standard de Canon
- Sous réserve de modifications sans préavis.

S Español

Precauciones de manipulación

1. Esta cámara no es resistente al agua, y no la deberá usar bajo la lluvia o la nieve.
Si la deja caer accidentalmente en el agua, póngase en contacto con un servicio Canon autorizado.
2. Guarde la cámara en un lugar fresco, seco y libre de polvo. Asegúrese de proteger la cámara de la luz directa del sol y procure no dejarla en sitios calientes como por ejemplo, en el maletero o en la bandeja posterior del automóvil. Evite los lugares donde se utilice naftalina, y utilice un desecante en lugares de mucha humedad.
3. No intente desarmar la cámara Ud. mismo; el interior aloja circuitos de alta tensión.
4. Las pilas podrían explotar o causar quemaduras si se desarman, recargan, cortocircuitan, exponen a altas temperaturas o se arrojan al fuego.
5. Utilice un pincel soplador para eliminar el polvo y la arena del objetivo y del interior de la cámara. No aplique ningún tipo de fluido ni al objetivo ni al cuerpo de la cámara. Si se requiere una limpieza a fondo, lleve la cámara a un servicio Canon autorizado.
6. La película sometida a la inspección por rayos X en los aeropuertos podría quedar impresionada y estropearse aun cuando se encuentre cargada en la cámara. Para evitar daños, solicite un método de inspección diferente.
7. La reproducción del color podría quedar perjudicada si se deja la película cargada en la cámara durante mucho tiempo. Siempre trate de revelar rápidamente un rollo terminado.



La marca CE es una marca de conformidad con las estipulaciones de la Directiva de la Comunidad Europea (EC).

S

1

Muchas gracias por adquirir este producto Canon.

Para obtener el máximo rendimiento de la cámara, lea con atención estas instrucciones y familiarícese con las operaciones antes de empezar a tomar las fotos.

Tabla de contenidos

Estas instrucciones se dividen en cuatro secciones: Introducción, Operaciones básicas, Operaciones avanzadas, e Información adicional. Antes de utilizar la cámara por primera vez, asegúrese de leer estas instrucciones desde la Introducción.

Convenciones tipográficas

En estas instrucciones se utilizan las siguientes convenciones tipográficas:



Advertencias sobre el uso de la cámara.



Información adicional sobre el uso de la cámara.



Consejos sobre cómo tomar fotos con la cámara.

1	Introducción	
	Precauciones de manipulación.....	3
	Tabla de contenidos	4
	Referencia rápida	6
	Nomenclatura	8
	Fijación de la correa	10
2	Operaciones básicas	
	Familiarizándose con su cámara.....	11
	1 Cargue la pila.....	11
	Verificación de la carga de la pila	12
	2 Encendido y apagado de la cámara.....	13
	3 Visor	14
	4 Cambio del tamaño del sujeto.....	15
	5 Accionamiento del disparador	16
	Sujeción de la cámara.....	17
	Carga de la película	18

Toma de fotos (Modo completamente automático)	20
Indicadores verde/naranja	22
Extracción de la película	23

3 Operaciones avanzadas

Bloqueo del enfoque (Enfocando cerca del borde del cuadro de la imagen)	24
Función AiAF (Smart AF)	25
Visualización de la fecha/hora DATE	26
Ajuste de la fecha/hora DATE	27
Cambio de los modos de disparo	28
1 Modo de flash automático sin reducción de ojos rojos	29
2 Modo de flash automático con reducción de ojos rojos	30
Función de reducción de ojos rojos	31
3 Modo con flash (Flash ON)	32
4 Modo sin flash (Flash OFF)	33
5 Modo de liberación en tiempo real	34
6 Modo de autodisparador	36
Función de sincronización lenta	37

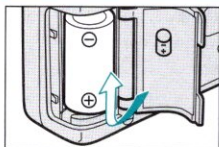
4 Información adicional

Localización de averías	38
Preguntas y respuestas	39
Especificaciones	40

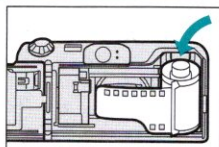
Rogamos tener en cuenta que estas instrucciones son para ambos modelos, con función de fecha y sin función de fecha. La información relacionada solamente con el modelo con función de fecha lleva el símbolo **DATE**.

Referencia rápida

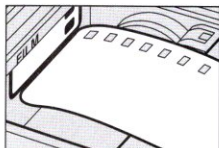
Para una información más detallada, refiérase a las páginas indicadas (→ ■).



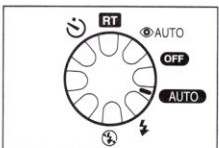
1. Instale la pila. (→ 11)



2. Cargue y utilice solamente los indicadores necesarios. (→ 18)

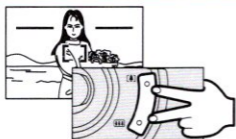


3. Tire de la cola de la película y llévela hasta la marca de posición de la cola de la película. Cierre después el respaldo. (→ 18)

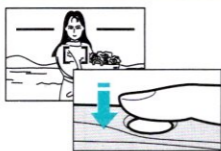


4. Gire el selector de modo a **AUTO**. (→ 13)

➔ Se enciende la cámara y el objetivo queda ajustado.

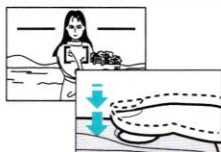


5. Cambie el tamaño del sujeto según se desee. (→ 15)



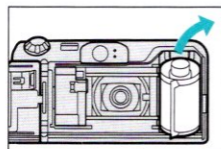
6. Posicione el cuadro AF sobre el sujeto y presione suavemente el disparador hasta la mitad. (→ 16)

- Mantenga el disparador presionado hasta la mitad.
- Asegúrese de que esté encendido el indicador verde y componga la imagen.



7. Oprima el disparador a fondo. (→ 16)

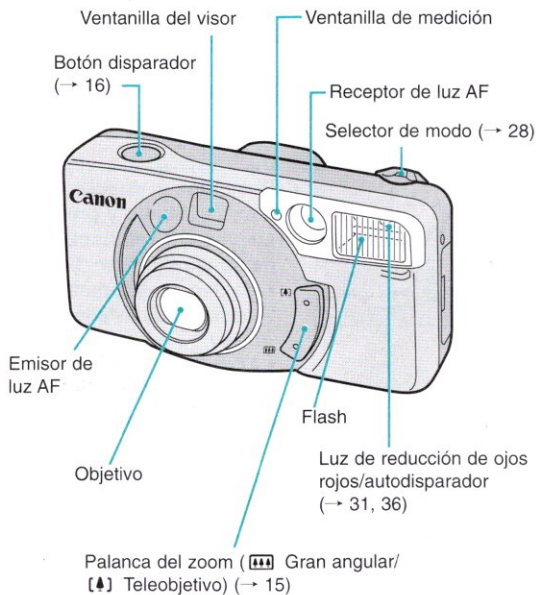
- En condiciones de poca iluminación o de contraluz, el flash se dispara automáticamente.

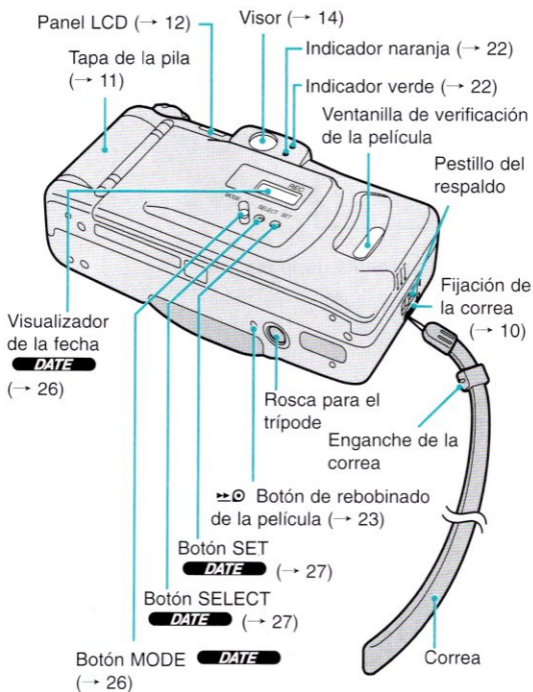


8. Cuando la película llegue al final y se rebobine, saque la película. (→ 23)

Nomenclatura

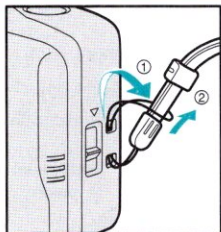
* (→ ■) significa "Véase página ■".





Fijación de la correa

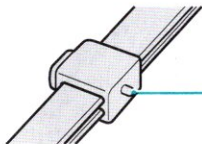
Antes de usar la cámara, fije la correa entregada con la cámara. Tenga cuidado para no hacer caer la cámara.



Pase la correa por los accesorios de fijación de la correa provistos a los costados de la cámara.

- Efectúe el paso ① antes del paso ②.

Botón de la presilla de la correa



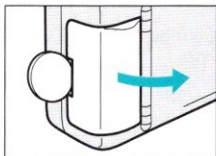
Desenganche por botón

- Utilice este botón para presionar los botones de selección y ajuste (→ 27) y el botón de rebobinado de la película (→ 23).

Familiarizándose con su cámara

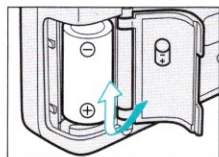
1 Cargue la pila

Pila: Una pila de litio (DL123A o CR123A, 3V)



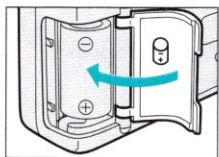
1. Abra la tapa de la pila.

- Para abrir, introduzca en la ranura una moneda.



2. Instale la pila.

- Instálela con los terminales + y - orientados en la dirección correcta, comenzando por la parte superior (extremo -).



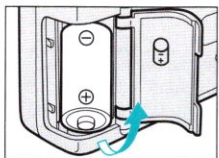
3. Cierre la tapa de la pila.

- Cierre hasta que encaje con un chasquido.

➔ Aparece  en el panel LCD.

➔ La visualización de la fecha se reposiciona a "94. 1. 1."

Reajuste a la fecha/hora correctas. (→ 27)



Para extraer la pila usada, hágalo desde abajo (extremo +).

S

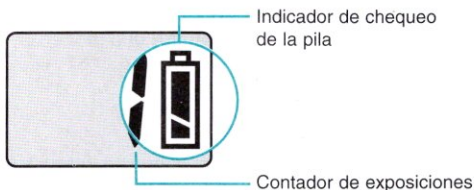
1

2

Familiarizándose con su cámara

Verificación de la carga de la pila

Ud. podrá comprobar el nivel de carga de la pila mediante el indicador del panel LCD.



Indicador de chequeo de la pila



Pila en buenas condiciones



Prepare una pila nueva



Reemplace la pila (→ 11)

Autonomía de la pila

Aprox. 17 rollos de película de 24 exposiciones usando el flash al 50%. (Datos basados en el Método de prueba estándar de Canon).

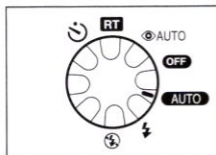


- Cuando salga de viaje o piensa tomar muchas fotos, asegúrese de llevar siempre pilas de repuesto; podría ocurrir que no las vendan en el lugar donde se encuentre.

2 Encendido y apagado de la cámara

Al seleccionar un modo con el selector de modo, la cámara se enciende para poder tomar las fotos.

Encendido de la cámara



Gire el selector de modo a cualquier posición (excepto **OFF**).

➔ El objetivo queda ajustado para la toma.

S



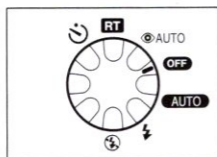
• Evite ejercer presión sobre el objetivo.



- El objetivo se ajusta primero a la posición gran angular (38 mm).
- Si el objetivo no se ajusta para la toma, compruebe que la pila esté correctamente instalada.

Apagado de la cámara

Para proteger el objetivo, asegúrese de apagar la cámara.



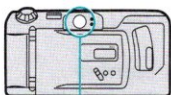
Gire el selector de modo a **OFF**.

➔ El objetivo se introduce en la cámara.

2

Familiarizándose con su cámara

3 Visor



Fotograma

Para la toma normal, componga su imagen dentro de este cuadro.

Cuadro de primer plano

Cuando la distancia de disparo esté entre 0,6 y 1 m (2 y 3,3 pie), componga su imagen dentro de este cuadro. El área que está encima de este cuadro no aparecerá en la foto.


Cuadro AF (autofoco)

Coloque este cuadro sobre el sujeto que desea enfocar.

4 Cambio del tamaño del sujeto

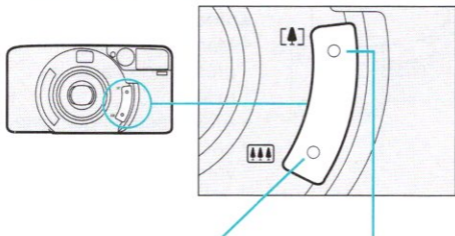
Podrá cambiar libremente el tamaño de la imagen con la palanca del zoom.



 Gran angular (38 mm)



 Teleobjetivo (105mm)



Gran angular

Presione para obtener una imagen amplia. Para fotografiar paisajes, grupos, etc.

Teleobjetivo

Presione para tomar fotos de acercamiento de su sujeto. Para fotografiar retratos, etc.

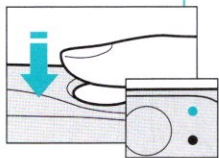
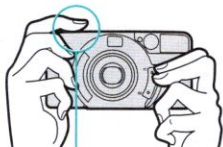


- Si el objetivo permanece extendido durante aproximadamente 4 minutos sin usar, se introducirá automáticamente dentro de la cámara y se ajustará a la posición gran angular (38mm). Esto evitará que se dañe el objetivo.

Familiarizándose con su cámara

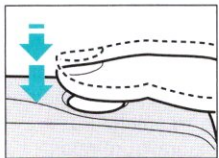
5 Accionamiento del disparador

Esta cámara dispone de un disparador de dos posiciones.



1. Presione el disparador hasta la mitad para enfocar.

- Mantenga el disparador presionado hasta la mitad.
- Asegúrese de que esté encendido el indicador verde.



2. Sin soltar su dedo, presione el disparador a fondo para tomar la foto.

- ➔ El obturador se libera.
- Asegúrese de presionar suavemente el disparador.



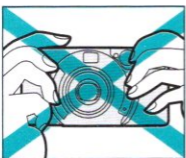
- Transcurre un intervalo sumamente breve desde el momento en que se presiona el disparador hasta que acciona el obturador. Como guía general, se recomienda mantener la cámara inmóvil hasta que se escuche el ruido de arrollamiento de la película.
- En el modo automático **👁️AUTO**, el obturador acciona aproximadamente 1 segundo después de iluminarse la luz de reducción de ojos rojos.

Sujeción de la cámara

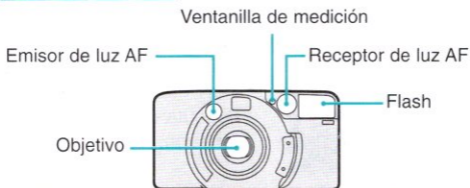
Sujete la cámara firmemente para tomar fotos bien definidas.



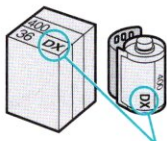
- Sujete la cámara con ambas manos.
- Mantenga los codos cerca de su cuerpo.
- Apoye la cámara contra su nariz y mire a través del visor.



- Preste atención para que sus cabellos y dedos no tapen el objetivo, el emisor y receptor de luz AF, el ventanilla de medición ni el flash.

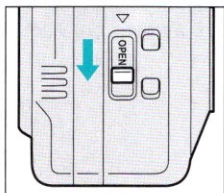


Carga de la película

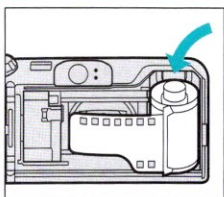


Codificación DX

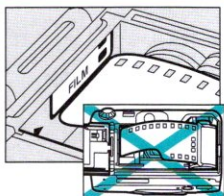
- Utilice películas con codificación DX.



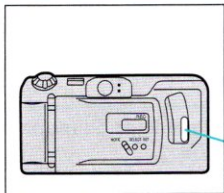
1. **Deslice el pestillo del respaldo hacia abajo.**
➔ Se abre el respaldo.



2. **Instale la película.**

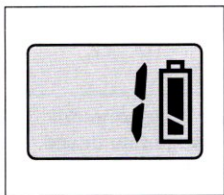


3. **Tire de la cola de la película y llévela hasta la marca de posición de la cola de la película.**
 - Cerciórese de que la película quede bien tensada.



4. Cierre el respaldo.

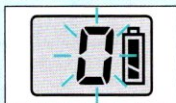
Observe aquí para chequear si hay una película cargada.



5. Se visualiza "1" en el contador de exposiciones.



- Si parpadea "0" en el contador de exposiciones, significa que la película no está instalada correctamente. Vuelva a instalar la película.

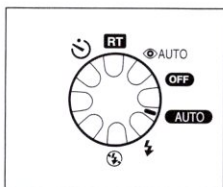


- Se recomienda utilizar una película ISO 400.

Toma de fotos (Modo completamente automático)

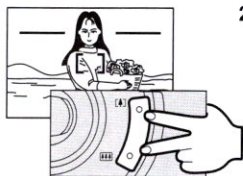
Aunque el sujeto no esté exactamente centrado, la función AiAF (Smart AF) le permitirá enfocararlo.

En condiciones de poca iluminación o de contraluz, el flash se disparará automáticamente. (→ 29)



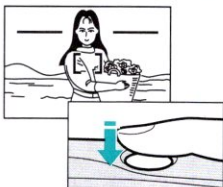
1. Gire el selector de modo a **AUTO**.

- ➔ La cámara se enciende, y el objetivo queda ajustado para la toma.



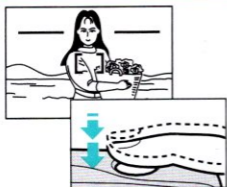
2. Cambie el tamaño del sujeto según se desee.

- Mire a través del visor y presione la palanca del zoom para componer la imagen según se desee.



3. Posicione el cuadro AF sobre el sujeto y presione el disparador hasta la mitad.

- Mantenga el disparador presionado hasta la mitad.
- Asegúrese de que esté encendido el indicador verde.
- Componga la imagen.



4. Presione el disparador a fondo.

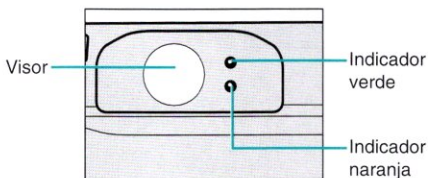
- En condiciones de poca iluminación o de contraluz, el flash se dispara automáticamente.

S

2

Indicadores verde/naranja

Al oprimir el disparador hasta la mitad, los indicadores se encienden o parpadean para indicar si es o no posible tomar la foto.



① Indicador verde

Encendido: El sujeto está enfocado. (Listo para la toma)

② Indicador naranja

Encendido: El flash está cargado.

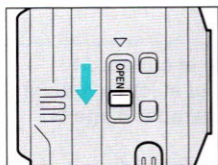
Parpadea: Advertencia sobre vibración de la cámara (en el modo "Flash OFF"). Se recomienda usar un trípode.

Extracción de la película

La película se rebobina automáticamente al llegar al final.

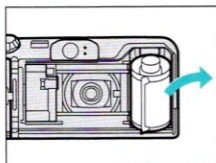


El contador de exposiciones efectúa la cuenta regresiva mientras se rebobina la película. Una vez que se haya rebobinado por completo, aparece "0" en el contador de exposiciones indicando que es posible extraer la película.




1. Deslice el pestillo del respaldo hacia abajo.

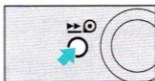
➔ El respaldo se abre.



2. Extraiga la película

Rebobinado de la película a mitad del rollo

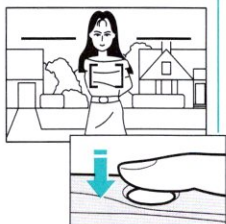
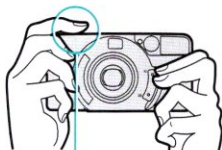
- Presione el botón de rebobinado de la película  de la parte inferior de la cámara.
- Utilice el desenganche por botón de la correa.



- Antes de abrir la tapa posterior para sacar la película, asegúrese de que esté visualizado "0" en el contador de exposiciones. Si no está visualizado el "0", oprima el botón de rebobinado de la película para terminar de rebobinarlo.
- Las exposiciones que sobrepasen el número indicado en el rollo de la película podrán resultar cortadas.

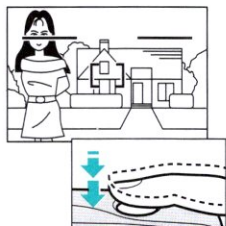
Bloqueo del enfoque

Utilice este modo para enfocar un sujeto que esté cerca del borde del cuadro de la imagen.



1. **Centre el cuadro AF sobre el sujeto y oprima el disparador hasta la mitad.**

- Mantenga el disparador presionado hasta la mitad.
- Asegúrese de que esté encendido el indicador verde.



2. **Con el disparador oprimido hasta la mitad, encuadre la imagen de la manera deseada. Luego oprima el disparador a fondo.**



- Una vez enfocado el sujeto, tenga cuidado de no cambiar la distancia entre el sujeto y la cámara.

Función AiAF (Smart AF)

Ai = Inteligencia Artificial, AF = Autoenfoco

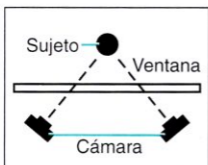
La función AiAF (Smart AF) tiene una amplia área de medición y es un revolucionario mecanismo que realiza un ajuste preciso del enfoque. Ha sido recientemente desarrollado por la excepcional tecnología Canon en base al análisis de miles y miles de fotografías.



- La cámara enfoca al sujeto aunque no esté en el centro del visor, o aunque exista un obstáculo delante del mismo.



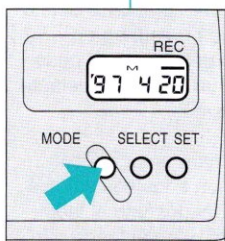
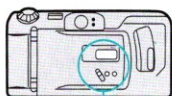
La cámara enfocará con precisión a los dos sujetos posicionados uno al lado del otro, y no al fondo que se vislumbra entre ambos.



- Si está tomando una foto a través de una ventana, la cámara enfocará al sujeto y no a la ventana. Ajuste la cámara a un ángulo apropiado, manteniendo una distancia entre cámara y ventana de aproximadamente 20 cm. Si se aleja demasiado de la ventana, podría enfocarse el vidrio de la ventana en lugar del sujeto.

Visualización de la fecha/hora **DATE**

El calendario automático incorporado está programado hasta el año 2019 y le permite grabar la fecha y la hora en la esquina derecha inferior de la foto. No es necesario ajustar la fecha cada vez que desee tomar una foto.

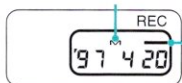


Oprima el botón MODE.

→ La visualización cambia por cada pulsación.



Indicador de mes



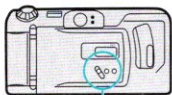
Indicador de confirmación de impresión

- Seleccione uno de los formatos de arriba, y luego tome la foto.

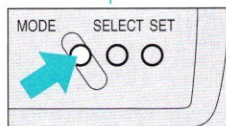


- El indicador de confirmación de impresión destella al accionar el obturador para informarle que la fecha ha quedado impresa en la foto.

Ajuste de la fecha/hora

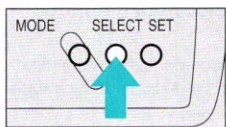
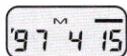


Asegúrese de reajustar la visualización cuando cambie la pila (la fecha regresa a "94 1 1") o cuando viaje a un lugar de diferente huso horario.



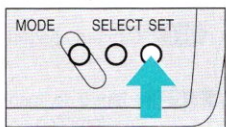
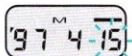
1. Oprima el botón **MODE**.

- Visualice el formato de fecha/hora que se va a corregir.



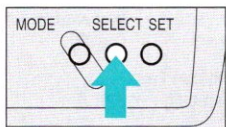
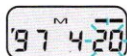
2. Oprima el botón **SELECT**.

- Oprima hasta que parpadee el dígito a corregir.

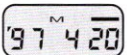


3. Oprima el botón **SET**.

- Cambie el dígito según se desee.



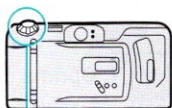
4. Oprima el botón **SELECT** hasta que dejen de parpadear todos los dígitos.



- Utilice el desenganche por botón de la correa.
- Los números aumentan de uno en uno por cada pulsación del botón SET. Manteniendo oprimido el botón SET, los números aumentan rápidamente.

Cambio de los modos de disparo

Se podrá hacer que el flash dispare o lo podrá desconectar. Escoja el modo adecuado para el sujeto o el lugar donde está tomando la foto.



Gire el selector de modo para seleccionar el modo.

Modo de liberación en tiempo real (→ 34)

Modo de autodisparador (→ 36)

Modo sin flash (Flash OFF) (→ 33)

Modo de flash automático con reducción de ojos rojos (→ 30)

OFF Cámara apagada

AUTO Modo de flash automático sin reducción de ojos rojos (→ 29)

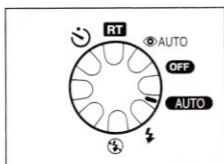
Modo con flash (Flash ON) (→ 32)



1 Modo de flash automático sin reducción de ojos rojos **AUTO**

En condiciones de poca iluminación o de contraluz, el flash se dispara automáticamente sin la función de reducción de ojos rojos.

Utilice este modo para tomar fotos que no incluyan personas, o cuando quiera tomar la foto inmediatamente.



Gire el selector de modo a **AUTO**.

S

3

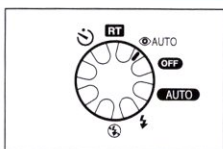
Alcance de distancias para las tomas con flash (Con película de impresión en color)


Sensibilidad de la película	38mm (Gran angular)	105mm (Teleobjetivo)
ISO 100	0,6 a 6,2 m (2 a 20,3 pie)	0,6 a 2,4 m (2 a 7,9 pie)
ISO 400	0,6 a 12,4 m (2 a 40,6 pie)	0,6 a 4,8 m (2 a 15,8 pie)

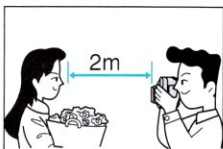
Cambio de los modos de disparo

2 Modo de flash automático con reducción de ojos rojos AUTO

Utilizando este modo conseguirá reducir el efecto de ojos rojos que tiende a ocurrir al fotografiar personas con la lámpara de flash. En condiciones de poca iluminación o de contraluz, la luz de reducción de ojos rojos se ilumina automáticamente antes de dispararse el flash.

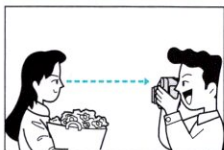


1. Gire el selector de modo a  AUTO .



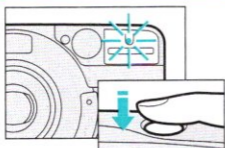
2. Posiciónese a menos de unos 2m/6,6pies del sujeto.

- La luz de reducción de ojos rojos es eficaz solamente dentro de esta distancia.



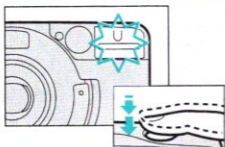
3. Asegúrese de decirle al sujeto que mire hacia la cámara.

- La función de reducción de ojos rojos no resultará eficaz a menos que el sujeto mire directamente hacia la luz.



4. Presione el disparador hasta la mitad.

- ➔ Se enciende la luz de reducción de ojos rojos y el obturador no se libera durante aprox. 1 segundo.
- Mantenga el obturador presionado hasta la mitad.




5. Después de aproximadamente 1 segundo, presione el disparador a fondo.

- ➔ Se dispara el flash y se libera el obturador.


Función de reducción de ojos rojos

Cuando se usa el flash en lugares oscuros, los ojos del sujeto podrían aparecer rojos. Este fenómeno se conoce como efecto de "ojos rojos" y ocurre cuando la luz del flash se refleja en la retina del sujeto.

En el modo de reducción de ojos rojos  **AUTO**, la luz de reducción de ojos rojos se enciende durante aproximadamente 1 segundo antes de dispararse el flash. Esto hará que se contraigan las pupilas del sujeto, reduciendo al mínimo la posibilidad de que los ojos salgan rojos en la foto.

La eficacia de la función de reducción de ojos rojos varía de una persona a otra.



- Cuando se enciende la luz de reducción de ojos rojos, el disparo del obturador se retrasa aproximadamente 1 segundo. Esto es para aumentar la eficacia de la función de reducción de ojos rojos. Para liberar inmediatamente el obturador, antes de tomar la foto seleccione **AUTO**,  o **RT** con el selector de modo.



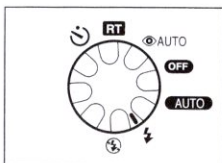
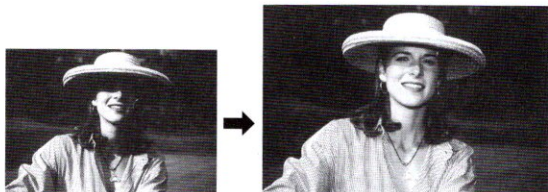
- Para mejorar la eficacia de la reducción de ojos rojos, aumente la iluminación de la sala todo lo posible y ajuste el objetivo a gran angular.

Cambio de los modos de disparo

3 Modo con flash (Flash ON)..... ⚡

El flash se dispara independientemente de las condiciones de iluminación.

Utilice este modo para el flash de relleno durante el día, o para suavizar el contorno del sujeto.



Gire el selector de modo a ⚡.

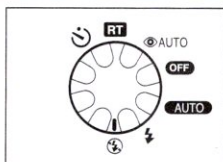
4 Modo sin flash (Flash OFF) Ⓢ

El flash no se disparará aún en condiciones de poca luz.

Utilice este modo en lugares donde está prohibido usar el flash, para vistas nocturnas y para fotografiar sólo con la luz disponible.



S



Gire el selector de modo a



3



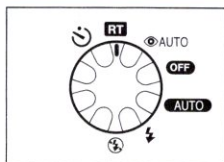
- Cuando se toman fotos en condiciones de poca luz se ajusta a una velocidad de obturación más lenta (máx. aprox. 2 seg.); asegúrese de sostener la cámara firmemente.
- Si parpadea el indicador naranja indicando vibración de la cámara, coloque la cámara sobre una superficie estable o un trípode.

Cambio de los modos de disparo

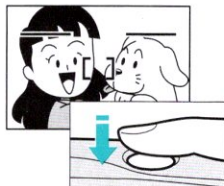
5 Modo de liberación en tiempo real **RT**

En la fotografía normal, después de comprobar que el indicador verde está encendido y de presionar el disparador, transcurre un tiempo, si bien muy breve, antes de que se tome la foto. Con la liberación en tiempo real, la foto se toma prácticamente al instante (dentro de 0,03 segundos).

Utilice este modo para fotografiar sujetos en rápido movimiento o para captar gestos infantiles, en los cuales es esencial una respuesta instantánea de la cámara.



1. Gire el selector de modo a **RT**.

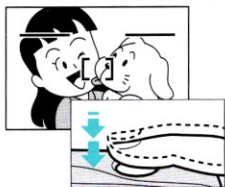


2. Posicione el cuadro AF sobre el sujeto y mantenga el disparador presionado hasta la mitad.

- La cámara produce un sonido de zoom muy corto.
- Compruebe que el indicador verde esté encendido.
- Las fotos que utilizan el bloqueo del enfoque pueden tomarse de la misma manera que las fotos normales. (→ 24)



- Si presiona el disparador inmediatamente, no funcionará la liberación en tiempo real.
- Una vez enfocado el sujeto, tenga cuidado de no cambiar la distancia entre el sujeto y la cámara.



3. Mantenga la cámara apuntando hacia el sujeto. Cuando vea la imagen deseada, presione el disparador a fondo.

S**3**

- Debido a que el autofocus se ajusta automáticamente en un punto del centro del visor, posicione el cuadro AF sobre el sujeto.
- El modo de flash para la liberación en tiempo real es el modo de flash automático sin reducción de ojos rojos.

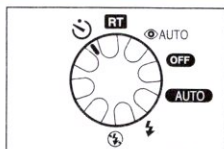
Cambio de los modos de disparo

6 Modo de autodesparador ☺

El autodesparador permite retardar el disparo del obturador, para que usted pueda entrar en la foto.

En condiciones de buena iluminación, el autodesparador opera en el modo de flash automático con reducción de ojos rojos.

En condiciones de poca iluminación, opera automáticamente con la función de sincronización lenta (→ 37). Coloque la cámara sobre una superficie estable, o móntela sobre un trípode.



1. Gire el selector de modo a ☺.



2. Posicione el cuadro AF sobre el sujeto y presione el disparador.

➔ La luz del autodesparador parpadea (aprox. 1/seg.) durante unos 10 segundos antes de tomar la foto. El número de los segundos restantes se visualiza en el panel LCD.



• No se pare delante de la cámara al presionar el disparador. Esto podría causar un enfoque incorrecto.



• La luz parpadea con mayor rapidez unos dos segundos antes de liberarse el obturador. No obstante, si se ha activado la función de reducción de ojos rojos, la luz permanecerá iluminada durante los dos últimos segundos antes de liberarse el obturador.

• Las fotos que utilizan el bloqueo del enfoque pueden tomarse de la misma manera que las fotos normales. (→ 24)

Para cancelar el modo de autodisparador

- Gire el selector de modo a otro modo.

S

Función de sincronización lenta

La función de sincronización lenta resulta eficaz para tomar fotos de personas de noche o al atardecer, cuando el fondo es oscuro. La velocidad de obturación más lenta permite incluir en la foto los fondos distantes no iluminados por el flash.



El autodisparador opera automáticamente con la función de sincronización lenta en condiciones de poca iluminación.

**3**

- En este modo, el obturador se ajusta a una velocidad más lenta (máx. aprox. 1/3 seg.). Asimismo, asegúrese de decirle al sujeto que permanezca inmóvil durante un momento después del disparo del flash.

Localización de averías

En el caso de que ocurra alguna avería, revise la tabla siguiente antes de llevar su cámara al servicio técnico.

Problema	Causa	Solución	Page
El indicador  de chequeo de la pila parpadea.	<ul style="list-style-type: none"> • La pila está agotada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace la pila. 	11
El indicador  de chequeo de la pila no está visualizado.	<ul style="list-style-type: none"> • La pila no está cargada. • Se ha instalado la pila con las polaridades invertidas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Instale la pila. • Reinstale la pila correctamente. 	11 11
	<ul style="list-style-type: none"> • La pila está completamente descargada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace la pila. 	11
No se libera el obturador.	<ul style="list-style-type: none"> • El selector de mode está ajustado a OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccione un modo con el selector de modo, adecuado al sujeto o al lugar donde está tomando la foto. 	13, 28
	<ul style="list-style-type: none"> • La pila está agotada. • La película no está correctamente cargada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace la pila. • Vuelva a cargar correctamente la película. 	11 18
	<ul style="list-style-type: none"> • Se ha cargado un rollo de película terminado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Saque la película y cargue una película nueva. 	23, 18
	<ul style="list-style-type: none"> • El disparador se libera únicamente después que la luz de reducción de ojos rojos permanece encendida alrededor de 1 segundo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Siga oprimiendo hasta que se libere el obturador. • Cambie el modo de flash. 	31 28
Las fotos salen borrosas.	<ul style="list-style-type: none"> • Cuando se disparó el obturador, estaban bloqueados el emisor y receptor de luz AF. 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de no tapar el emisor y el receptor de luz AF con los dedos, cabellos, etc. 	17
	<ul style="list-style-type: none"> • Durante el modo de autodisparador, Ud. oprimió el disparador estando parado justo delante de la cámara. 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de no pararse justo delante de la cámara. 	36
	<ul style="list-style-type: none"> • Se movió la cámara al presionar el disparador (vibración de la cámara). 	<ul style="list-style-type: none"> • Oprima suavemente el disparador. 	16

Problema	Causa	Solución	Page
La "H" destella en el panel LCD.	•Ha ocurrido un error durante el rebobinado automático.	•Encienda la cámara. Si la H permanece visualizada, reinstale la pila.	13

Preguntas y respuestas

- P.1** ¿Se puede usar película para diapositivas con esta cámara?
- R.2** Sí, se puede, pero utilice una película con codificación DX con una sensibilidad de ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800, ó 1600.
- P.2** ¿Qué es ISO?
- R.2** El número ISO indica la sensibilidad de una película frente a la luz en términos numéricos. Cuanto más alto sea el número, mayor será la sensibilidad de la película a la luz. Para tomar fotos comunes, se recomienda una película de ISO 400.
- P.3** ¿Se pueden utilizar otras películas diferentes de las de codificación DX?
- R.3** Sí, se puede. pero las películas sin codificación DX se registran automáticamente como ISO 25. Para las películas de ISO 25 y sin codificación DX, cargue la película y cierre el respaldo. Presione el disparador una o dos veces.
- P.4** La fecha impresa en la foto no es muy legible.
- R.4** ¿No será que el fondo de la impresión de la fecha es muy brillante?. Encuadre la foto de manera que la fecha quede contra algo oscuro, o por lo menos tenga cuidado de que no quede contra algún objeto blanco o amarillo.

Especificaciones

Tipo: Cámara de 35mm completamente automática con obturador-objetivo y zoom incorporado

Tamaño de la imagen: 24 × 36mm (tamaño estándar)

Objetivo: Canon de 38–105mm f/3,8–9,9

Control de enfoque: Sistema de autoenfoque Activo Ai

Distancia de enfoque: 0,6m hasta el infinito

Obturador: Obturador accionado electromagnéticamente con programas combinables

Visor: Visor con zoom de imagen real

Informaciones en el visor: Fotograma, cuadro de primer plano, cuadro AF

Area del ocular del visor: Indicador verde (listo para la toma), Indicador naranja (advertencia de vibración de la cámara/flash cargado)

Carga de la película: Automática (avance automático de la película en blanco)

Avance de la película: Automático

Rebobinado de la película: Automático al terminar el rollo, posible el rebobinado a mitad del rollo

Contador de exposiciones: Cómputo ascendente durante el avance de la película y cómputo regresivo al rebobinar.

Chequeo de la película: Ventanilla de la película en el respaldo

Autodisparador: El temporizador controlado electrónicamente con 10 segundos de retardo se activa al presionar el disparador. La luz del autodisparador parpadea y el contador de exposiciones efectúa la cuenta regresiva.

Alcance de medición (ISO 100):

Modos automático/con flash

Gran angular: 1/40 f/3,8 a 1/550 f/15 (aprox. EV10 a 17)

Teleobjetivo: 1/100 f/9,9 a 1/450 f/32 (aprox. EV11 a 19)

Modo sin flash

Gran angular: 2 seg. f/3,8 a 1/550 f/15 (aprox. EV3 a 17)

Teleobjetivo: 2 seg. f/9,9 a 1/450 f/32 (aprox. EV5,7 a 19)

Modo de autodisparador (Auto + sincronización lenta)

Gran angular: 1/3 f/3,8 a 1/550 f/15 (aprox. EV6 a 17)

Teleobjetivo: 1/3 f/9,9 a 1/450 f/32 (aprox. EV8,7 a 19)

Ajuste de sensibilidad de la película: ISO 25 a 3200, película con codificación DX ajustada en incrementos de un paso.

Flash incorporado: Flash incorporado retráctil, se dispara automáticamente en condiciones oscuras o de contraluz

Alcance del flash:

ISO 100	Gran angular:	0,6 a 6,2 m (2 a 20,3 pie)
	Teleobjetivo:	0,6 a 2,4 m (2 a 7,9 pie)
ISO 400	Gran angular:	0,6 a 12,4 m (2 a 40,6 pie)
	Teleobjetivo:	0,6 a 4,8 m (2 a 15,8 pie)

Tiempo de reciclaje del flash: Aprox. 6 segundos

Selección del modo de flash: Utilizando el selector

- ① Modo automático sin reducción de ojos rojos: Se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación o de contraluz
- ② Modo automático con reducción de ojos rojos: Se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación o de contraluz.
- ③ Modo con flash (Flash ON): Se dispara siempre.
- ④ Modo sin flash (Flash OFF): No se dispara
- ⑤ Modo de autodisparador: Se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación o de contraluz (con sincronización lenta)
- ⑥ Modo de liberación en tiempo real: Se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación o de contraluz, sin reducción de ojos rojos, enfoque central de un solo punto, retardo del tiempo de liberación de 0,03 seg.

Fuente de alimentación: Una pila de litio (DL123A o CR123A, 3V)

Autonomía de la pila: Aprox. 17 rollos de 24 exposiciones

Dimensiones (An × Al × Pr):

Modelo sin fecha: 123 × 64 × 46 mm/4,8 × 2,5 × 1,8 pulgada

Modelo con fecha: 123 × 64 × 50 mm/4,8 × 2,5 × 2 pulgada

Peso (sin la pila de la cámara): Modelo sin fecha: 245 g/8,6 onza

Modelo con fecha: 255 g/9 onza

DATE

Tipo: Panel LCD incorporado y calendario automático con reloj digital de cuarzo para fecha/hora, programado con fechas hasta el año 2019 (compensa automáticamente los meses largos y cortos y los años bisiestos)

Tipos de datos: 4 formatos de fecha/hora

Formato de visualización de caracteres: LCD de 7 segmentos

Color de fecha/hora: Naranja

Alimentación de fecha/hora: La misma que la usada en la cámara.

- Todos los datos están basados en el Método de Pruebas Estándar de Canon.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.

P Português

Precauções no Manuseamento

1. Esta máquina fotográfica não é à prova de água, e portanto, não deve ser usada ao ar livre se estiver a chover ou nevar. Se a máquina cair acidentalmente à água, entre em contacto com um ponto de assistência autorizado da Canon. Mantenha a máquina afastada de salpicos de sal e humidade excessiva. Se usara máquina numa praia, limpe-a completamente depois do uso, com um pano seco.
2. Guarde a máquina num lugar frio, seco e livre de poeira. Mantenha a máquina fora do alcance de raios solares, e afastada de "pontos quentes" como, por exemplo, na mala ou prateleira perto da janela de um carro. Evite lugares onde se usam bolas de naftalina, e utilize um dessecante para eliminar a humidade excessiva.
3. Não tente desmontar a máquina por si mesmo, pois há circuitos de alta voltagem no interior da mesma.
4. As pilhas podem explodir ou causar queimaduras se forem desmontadas, recarregadas, postas em curto-circuito, sujeitas a altas temperaturas, ou atiradas ao fogo.
5. Utilize um pincep soprador para eliminar a poeira e areia da objectiva e interior da máquina. Nunca aplique fluidos na objectiva ou corpo da máquina. Leve a máquina a um ponto de assistência autorizado da Canon para uma limpeza mais completa, se for necessário.
6. Passar o filme por inspecções de raios X num aeroporto pode expô-lo e estragá-lo, mesmo que ele esteja carregado na máquina. Peça um método de inspecção diferente para evitar danos no filme.
7. A reprodução em cores pode ser afectada adversamente se o filme for deixado na câmara durante um longo período de tempo. Peça sempre a revelação imediata de um filme exposto.

CE A Marca CE é uma marca de conformidade com a Directiva da Comunidade Européia (CE)

Obrigado por adquirir este produto Canon.

Antes de tirar fotografias, leia cuidadosamente estas instruções para compreender perfeitamente o funcionamento da máquina.

Sumário

Estas instruções dividem-se em quatro seções: Introdução, Operações Básicas, Operações Avançadas e Informações Adicionais. Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, leia as instruções desde a introdução.

Convenções

As seguintes convenções são empregadas nestas instruções:



Advertências que devem ser observadas durante o uso da máquina.



Informações adicionais sobre o uso da máquina.



Conselhos práticos

1	Introdução	
	Precauções no Manuseamento	3
	Sumário	4
	Referência Rápida	6
	Nomenclatura	8
	Fixação da Correia	10
2	Operações Básicas	
	Familiarização com a Máquina	11
	1 Colocação da Pilha	11
	Verificação da Energia da Pilha	12
	2 Maneira de ligar e desligar a máquina	13
	3 Visor	14
	4 Mudança do Tamanho do Assunto	15
	5 Funcionamento do Disparador	16
	Maneira de Segurar a Máquina	17
	Colocação do Filme	18

Maneira de Tirar Fotos (Modo Totalmente Automático).....	20
Indicador Verde/Laranja	22
Remoção do Filme	23

3 Operações Avançadas

Fixação do Foco (Focagem perto do limite da máscara da imagem)	24
Função AiAF (Focagem Automática Inteligente)...	25
Exibição da Data/Hora DATE	26
Ajuste da Data/Hora DATE	27
Mudança do Modo de Disparo	28
1 Modo de Flash Automático sem Redutor de Olhos Vermelhos	29
2 Modo de Flash Automático com Redutor de Olhos Vermelhos	30
Função de Redução de Olhos Vermelhos	31
3 Modo de Flash Activado.....	32
4 Modo de Flash Desactivado	33
5 Modo de Disparo em Tempo Real	34
6 Modo do Disparador Automático	36
Função de Sincronismo Lento	37

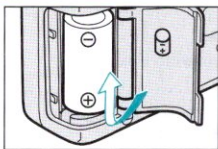
4 Informações Adicionais

Localização e Solução de Problemas	38
Perguntas e Respostas	39
Especificações.....	40

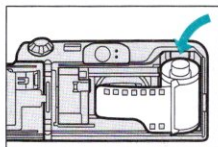
Repare por favor que estas instruções servem tanto para o modelo com a função de data como para o modelo sem a função de data. As informações relevantes apenas para o modelo com função de data estão marcadas com o símbolo **DATE**.

Referência Rápida

Para mais detalhes, consulte a página indicada (→ ■).



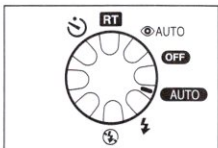
1. Coloque a pilha. (→ 11)



2. Coloque o filme. (→ 18)

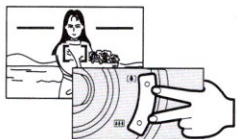


3. Puxe a ponta da película até a marca de posicionamento da ponta da película. Logo, feche a tampa posterior. (→ 18)

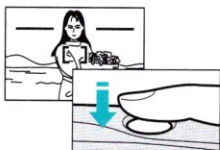


4. Gire o disco de modo para **AUTO**. (→ 13)

➔ A máquina é ligada e a objectiva é ajustada para fotografar.

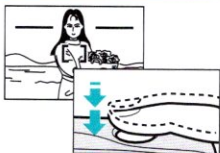


5. Mude o tamanho do tema conforme desejado.
(→ 15)



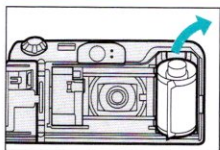
6. Posicione a máscara AF sobre o assunto e pressione ligeiramente o disparador até meio.
(→ 16).

- Mantenha o disparador pressionado até meio.
- Verifique se o indicador verde está aceso e componha a imagem.



7. Pressione o disparador completamente. (→ 16)

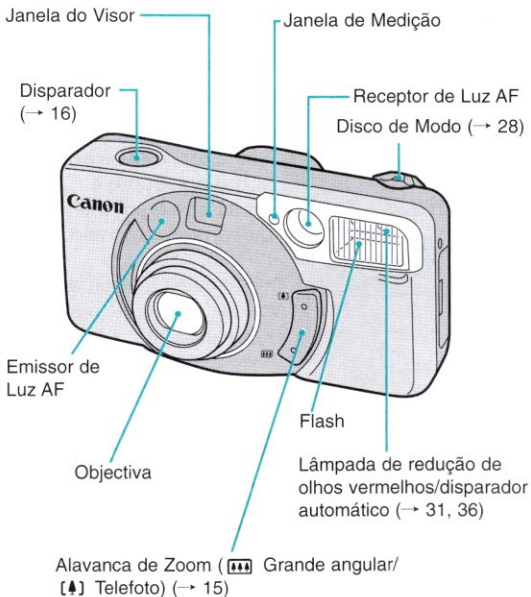
- Em condições de pouca luminosidade ou contra-luz, o flash dispara automaticamente.

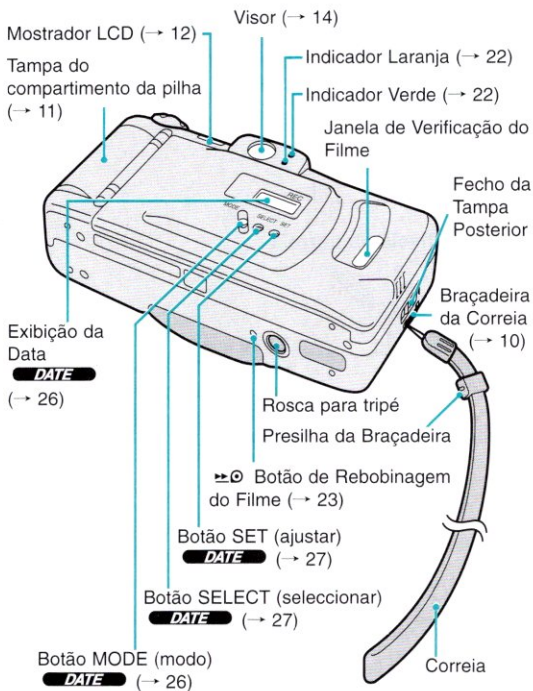


8. Quando o filme chegar ao fim e for rebobinado, retire-o. (→ 23)

Nomenclatura

* (→ ■) é uma taquigrafia para “Consulte a página ■”.



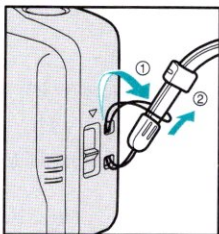


P

1

Fixação da Correia

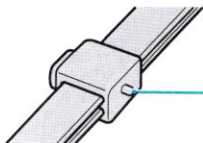
Antes de utilizar a máquina, fixe a correia fornecida. Tome cuidado para não derrubar a máquina.



Passa a correia através do sujeitador da correia no lado esquerdo da máquina.

- Realize o passo ① antes do passo ②.

Botão na fivela da correia



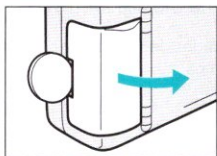
Botão auxiliar

- Utilize este botão para pressionar os botões Select e Set (→ 27) e o botão de rebobinagem do filme (→ 23).

Familiarização com a Máquina

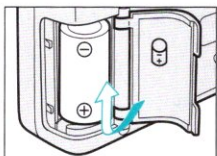
1 Colocação da Pilha

Pilha: Uma pilha de lítio (DL123A ou CR123A, 3V)



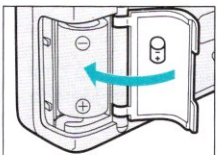
1. Abra a tampa do compartimento da pilha.

- Para abrir, insira uma moeda na ranhura.



2. Coloque a pilha.

- Alinhe os terminais + e - correctamente e insira a parte superior da pilha (terminal -) primeiro.



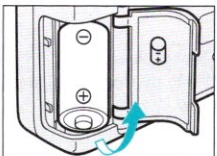
3. Feche a tampa do compartimento da pilha.

- Feche a tampa até ouvir um estalido.

➔ é exibido no mostrador LCD.

➔ A exibição da data é reposicionada a "94. 1. 1."

Reajuste para a data/hora correcta. (→ 27)



Para retirar a pilha usada, puxe a parte inferior da pilha (terminal +) primeiro.

P

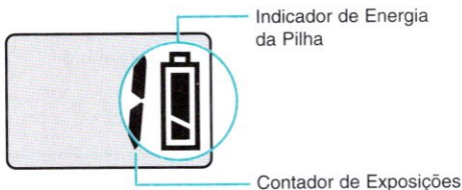
1

2

Familiarização com a Máquina

Verificação da Energia da Pilha

Você pode verificar o nível de energia da pilha com o indicador de energia da pilha no mostrador LCD.



Indicador de Energia da Pilha



A pilha está em boas condições.



Prepare uma pilha nova.



Substitua a pilha (→ 11)

Capacidade de disparo

Aproximadamente 17 filmes de 24 exposições com 50% de uso do flash. (Dados baseados no Método de Teste Padrão da Canon.)

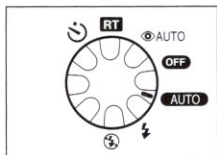


- Quando viajar ou planejar tirar muitas fotos, assegure-se de que leva pilhas de reserva; elas podem não ser disponíveis no local para onde irá.

2 Maneira de ligar e desligar a máquina

Ao escolher um modo com o disco de modo, a máquina é ligada e você pode tirar fotos.

Maneira de ligar



Gire o disco de modo para qualquer modo (excepto **OFF**).

➔ A a objectiva e ajudada para fotografar.

P



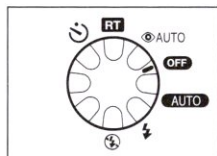
- Não exerça pressão na objectiva.



- A lente é ajustada primeiro para a posição de grande angular (38 mm).
- Se a objectiva não funcionar correctamente, verifique se a pilha está colocada correctamente.

Maneira de desligar

Para proteger a objectiva, certifique-se de que desliga a máquina.



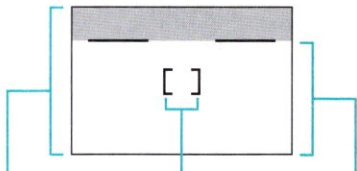
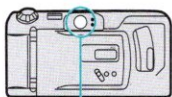
Gire o disco de modo para **OFF**.

➔ A objectiva é recolhida na máquina.

2

Familiarização com a Máquina

3 Visor



Máscara de imagem
Para fotos comuns,
componha a imagem
dentro desta máscara.

Máscara de grandes planos
Quando a distância focal
estiver entre 0,6 e 1 m (2 e
3,3 pé), componha a imagem
dentro desta máscara. A área
acima desta máscara não
será incluída na imagem.

Máscara AF
Coloque esta máscara sobre o assunto
que deseja focar.

4 Mudança do Tamanho do Assunto

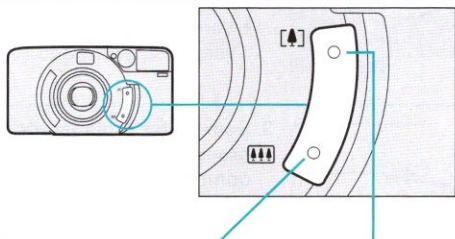
Você pode mudar livremente o tamanho do assunto, com a alavanca de zoom.



[AAA] Grande angular
(38 mm)



[▲] Telefoto (105 mm)



[AAA] **Grande angular**
Pressione para obter uma imagem com uma área mais ampla. Para tirar fotos de paisagens, de grupos de pessoas, etc.

[▲] **Telefoto**
Pressione para aproximar o assunto. Para tirar retratos, etc.

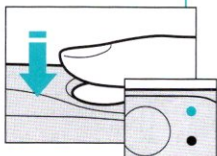
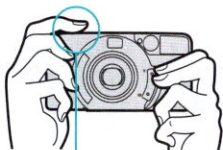


- Se a objectiva permanecer estendida durante aproximadamente 4 minutos sem ser usada, é recolhida automaticamente na máquina, sendo ajustada para a posição de grande angular (38 mm). Isso protege a objectiva contra danos.

Familiarização com a Máquina

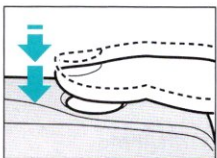
5 Funcionamento do Disparador

Esta máquina tem um disparador de duas etapas.



1. Pressione o disparador até meio, para focar.


- Mantenha o disparador pressionado até meio.
- Verifique se o indicador verde está iluminado.



2. Sem soltar o disparador, pressione-o completamente, para tirar a foto.

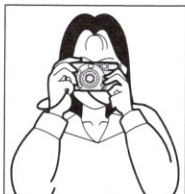
- ➔ O obturador é disparado.
- Certifique-se de que pressiona o disparador suavemente.



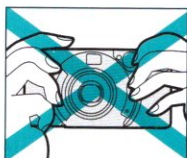
- Há um intervalo muito curto entre o accionamento do disparador e a operação do obturador. Como uma regra geral, é melhor manter a máquina estável até ouvir o avanço da película.
- No modo automático  **AUTO**, o obturador é disparado aproximadamente 1 segundo depois da iluminação da lâmpada de redução de olhos vermelhos.

Maneira de Segurar a Máquina

Para tirar imagens nítidas, segure a máquina firmemente de forma que ela não trema.



- Segure a máquina com ambas as mãos.
- Encoste os cotovelos ao corpo.
- Segure a máquina contra o nariz e olhe através do visor.



- Tome cuidado para não deixar que os dedos ou o cabelo obstruam a objectiva, o emissor e receptor de luz AF, janela de medição, e o flash.

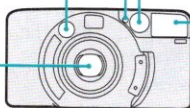
Janela de Medição

Emissor de Luz AF

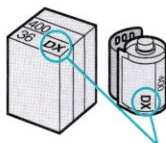
Receptor de Luz AF

Flash

Objectiva

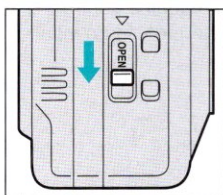


Colocação do Filme

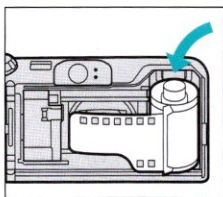


Código DX

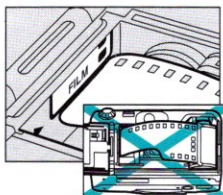
- Utilize filmes codificados DX.



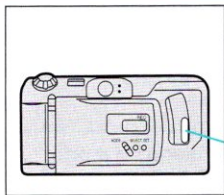
1. Deslize o fecho da tampa posterior para baixo.
➔ A tampa posterior abre.



2. Coloque o filme.

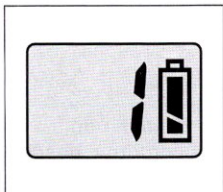


3. Puxe a ponta do filme até à marca de posicionamento da ponta do filme.
 - Certifique-se de que o filme fica estendido



4. Feche a tampa posterior.

Você pode verificar se a película está carregada olhando aqui.



5. "1" é exibido no contador de exposições.

P

2



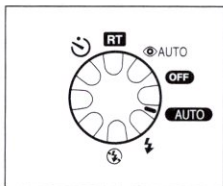
- Se "0" aparecer intermitente no contador, isso indica que o filme não foi carregado correctamente. Torne a carregar o filme.



- Recomendamos o uso de filmes ISO 400.

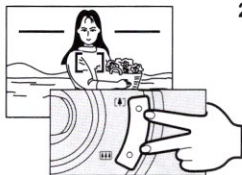
Maneira de Tirar Fotos (Modo Totalmente Automático)

Mesmo que o assunto não esteja exactamente centrado, a função AiAF (focagem automática inteligente) focará o assunto. Em condições de pouca luminosidade ou contra-luz, o flash dispara automaticamente. (→ 29)



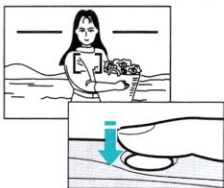
1. Gire o disco de modo para **AUTO**.

➔ A máquina é ligada e a objectiva é ajustada para fotografar.



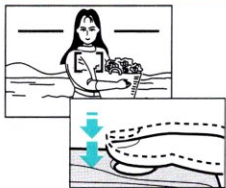
2. Mude o tamanho do assunto conforme deseje.

- Olhe através do visor e utilize a alavanca de zoom para obter a composição desejada para a imagem.



3. Posicione a máscara AF sobre o assunto e pressione o disparador até meio.

- Mantenha o disparador pressionado até meio.
- Certifique-se de que o indicador verde está iluminado.
- Componha a imagem.

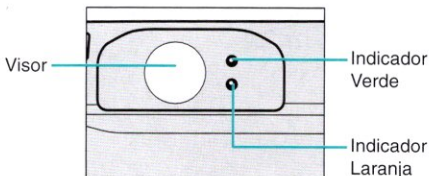


4. Pressione o disparador completamente.

- Em condições de pouca luminosidade ou contra-luz, o flash dispara automaticamente.

Indicador Verde/Laranja

Quando o disparador é pressionado até meio, os indicadores iluminam-se ou ficam intermitentes para indicar se é possível disparar ou não.



① Indicador verde

Iluminado: O assunto está focado. (Pronto para disparar.)

② Indicador laranja

Iluminado: O flash está carregado.

Intermitente: Advertência de trepidação da máquina (no modo de flash desactivado).

Recomendamos o uso de um tripé.

Remoção do Filme

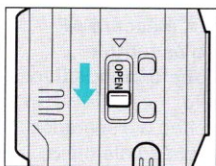
O filme é rebobinado automaticamente quando chega ao fim.



O contador de exposições conta as exposições por ordem decrescente, durante a rebobinagem do filme.

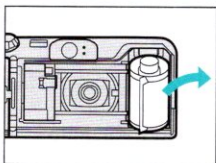


No fim da rebobinagem, "0" aparece no contador de exposições, podendo-se retirar o filme.




1. Deslize o fecho da tampa posterior para baixo.

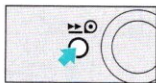
➔ A tampa posterior abre.



2. Remova o filme.

Rebobinagem do filme no meio do rolo

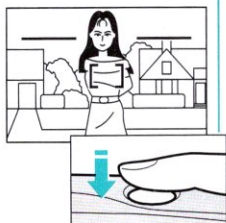
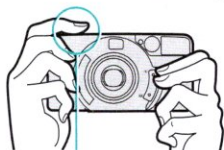
- Pressione o botão de rebobinagem da película  na parte inferior da máquina.
- Utilize o botão auxiliar na correia.



- Antes de abrir a tampa posterior para remover o filme, certifique-se de que "0" é exibido no contador de exposições. Se "0" não estiver exibido, pressione o botão de rebobinagem do filme para completar a rebobinagem.
- As exposições feitas além das indicadas no rolo do filme podem ser cortadas.

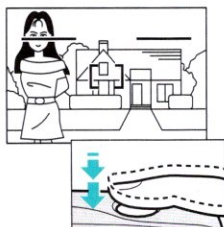
Fixação do Foco

Utilize este modo para focar um tema posicionado próximo do limite da máscara da imagem.



- 1. Centre a máscara AF sobre o assunto e pressione o dispositivo até meio.**

- Mantenha o disparador pressionado até meio.
- Certifique-se de que o indicador verde está iluminado.



- 2. Com o disparador pressionado até meio, enquadre a imagem conforme desejado. Logo, pressione o disparador completamente.**



- Depois de focar o assunto, tome cuidado para não mudar a distância entre o assunto e a máquina.

Função AiAF (Focagem Automática Inteligente)

Ai = Inteligência artificial, AF = Focagem Automática

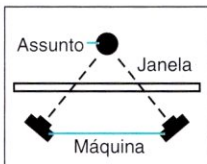
A função AiAF (Focagem Automática Inteligente) tem uma área de medição ampla e é o mecanismo mais moderno para focagem precisa. Este mecanismo foi desenvolvido baseado na análise de milhares de fotos e na experiência única da Canon.



- A máquina foca o assunto mesmo que ele não esteja no centro do visor, ou mesmo que haja alguma obstrução à sua frente.



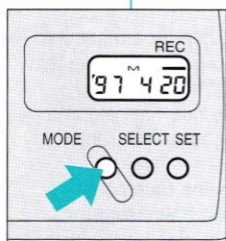
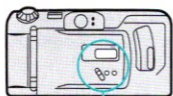
A máquina foca com precisão dois assuntos posicionados lado a lado, e não o fundo entre eles.



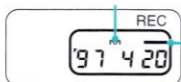
- Se estiver a fotografar através de uma janela, posicione a máquina num ângulo apropriado, com a distância da máquina até a janela de aproximadamente 20 cm. Se você estiver muito afastado da janela, a máquina pode focar o vidro da janela e não o assunto.

Exibição da Data/Hora **DATE**

O calendário automático embutido está programado até o ano 2019 e permite-lhe registrar a data e a hora no canto direito inferior da foto. Não é necessário ajustar a data cada vez que for tirar uma fotografia.



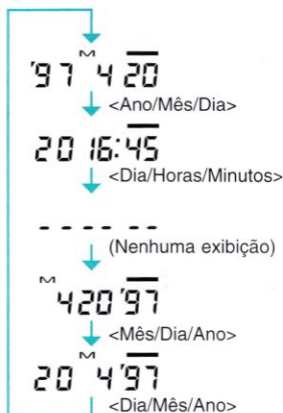
Indicador de mês



Indicador de confirmação de impressão

Pressione o botão MODE.

➔ O mostrador muda cada vez que o botão for pressionado.

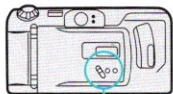


- Escolha um dos formatos acima e tire a foto.

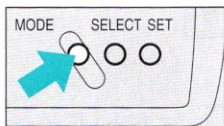


- O indicador de confirmação de impressão fica intermitente quando o obturador opera para avisar que a data será impressa na fotografia.

Ajuste da Data/Hora

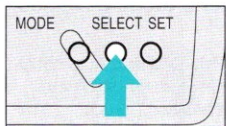
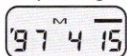


Certifique-se de reajustar a exibição quando substituir a pilha (a data reverte para "94 1 1") ou quando viajar para um lugar com fuso horário diferente.



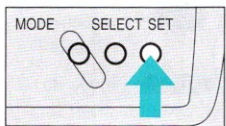
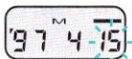
1. Pressione o botão MODE.

- Escolha o formato de data/hora que deseja corrigir.



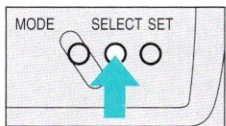
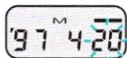
2. Pressione o botão SELECT.

- Pressione o botão até que o dígito que deseja corrigir comece a piscar.

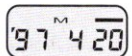


3. Pressione o botão SET.

- Mude o dígito conforme desejado.



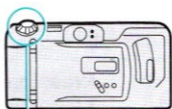
4. Pressione o botão SELECT até que todos os dígitos parem de piscar.



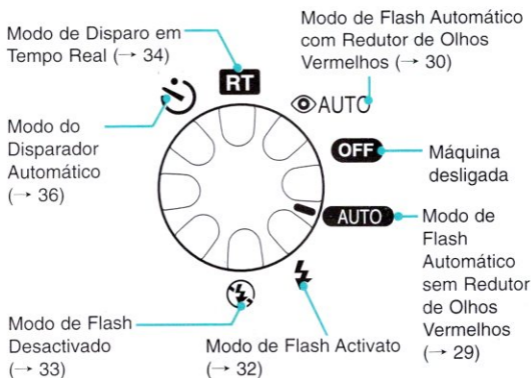
- Utilize o botão auxiliar na correia.
- Cada vez que o botão SET for pressionado, o número aumenta em uma unidade. Se o botão for mantido pressionado, o número aumenta rapidamente.

Mudança do Modo de Disparo

O flash pode ser ajustado para disparar ou pode ser desativado. Escolha o modo apropriado para o assunto ou lugar que for fotografar.



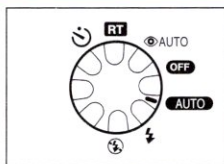
Gire o disco de modo para escolher o modo desejado.



1 Modo de Flash Automático sem Redutor de Olhos Vermelhos **AUTO**

Em condições de pouca luminosidade ou contra-luz, o flash dispara automaticamente sem a função de redução de olhos vermelhos.

Utilize este modo para tirar fotos sem pessoas, ou se quiser tirar a foto imediatamente.



Gire o disco de modo para **AUTO**.

P

3

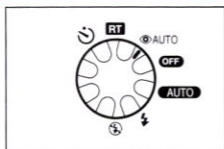
Alcance do Flash (Com filmes coloridos)


Sensibilidade do filme	38mm (Grande angular)	105mm (Telefoto)
ISO 100	0,6 a 6,2 m (2 a 20,3 pé)	0,6 a 2,4 m (2 a 7,9 pé)
ISO 400	0,6 a 12,4 m (2 a 40,6 pé)	0,6 a 4,8 m (2 a 15,8 pé)

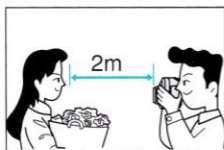
Mudança do Modo de Disparo

2 Modo de Flash Automático com Redutor de Olhos Vermelhos AUTO

Utilize este modo para reduzir o efeito de olhos vermelhos que pode ocorrer quando tirar fotos de pessoas com a lâmpada de flash. Em condições de pouca luminosidade ou contra-luz, a lâmpada de redução de olhos vermelhos ilumina-se antes do disparo do flash.

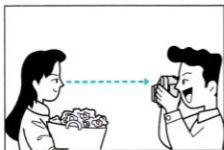


1. Gire o disco de modo para  AUTO.



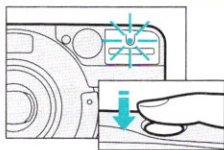
2. Mantenha-se a uma distância máxima de aproximadamente 2 m/ 6,6 pés do assunto.

- A lâmpada de redução de olhos vermelhos só é eficaz dentro dessa distância.



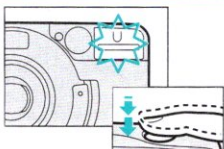
3. Diga à pessoa para olhar para a máquina.

- A função de redução de olhos vermelhos não é eficaz a menos que o assunto olhe para a lâmpada.



4. Pressione o disparador até meio.

- ➔ A lâmpada de redução de olhos vermelhos ilumina-se e o disparo do obturador será retardado aproximadamente 1 segundo.
- Mantenha o disparador pressionado até meio.



5. Depois de aproximadamente um segundo, pressione o disparador completamente.

- ➔ O flash e o obturador disparam.

P

Função de Redução de Olhos Vermelhos

Ao utilizar o flash em lugares escuros, os olhos das pessoas podem aparecer vermelhos. Este fenómeno é chamado "olhos vermelhos" e ocorre quando a luz do flash se reflecte na retina. No modo de redução de olhos vermelhos **👁️AUTO**, a lâmpada de redução de olhos vermelhos ilumina-se durante aproximadamente 1 segundo antes que o flash dispare. Isso faz com que as pupilas dos olhos do assunto se contraiam e minimiza a probabilidade de ocorrência de olhos vermelhos. A eficácia da função de redução de olhos vermelhos varia de pessoa para pessoa.



- Quando a lâmpada de redução de olhos vermelhos está iluminada, o disparo do obturador é retardado aproximadamente 1 segundo, para aumentar a eficácia da função de redução de olhos vermelhos. Para um disparo imediato do obturador, escolha **AUTO**, **⚡** ou **RT** com o disco de modo, antes de arrear a fotografia.



- A eficácia do redutor de olhos vermelhos pode ser realçada deixando o ambiente o mais brilhante possível e utilizando o ajuste de grande angular.

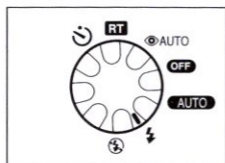
3

Mudança do Modo de Disparo

3 Modo de Flash Activado ⚡

O flash dispara independentemente das condições de luminosidade.

Utilize este modo para obter um flash de enchimento durante o dia, ou para suavizar o contorno do assunto.



Gire o disco de modo para



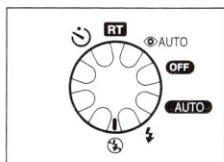
4 Modo de Flash Desactivado

Neste modo, o flash não dispara mesmo em condições de pouca luminosidade.

Utilize este modo onde o flash é proibido, para fotos nocturnas, ou para fotografia com iluminação disponível.



P



Gire o disco de modo para



3



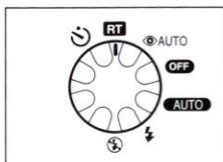
- Uma velocidade de obturação mais lenta (máx. aprox. 2 seg.) é ajustada quando se tiram fotos em condições de pouca luminosidade. Portanto, certifique-se de que segura a máquina firmemente.
- Se o indicador laranja ficar intermitente indicando trepidação da máquina, coloque a máquina numa superfície estável ou monte-a num tripé.

Mudança do Modo de Disparo

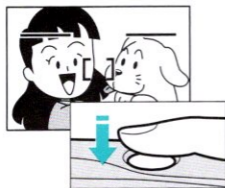
5 Modo de Disparo em Tempo Real..... **RT**

Em fotografia normal, depois de confirmar que o indicador verde está iluminado e depois de pressionar o disparador, há um intervalo muito curto antes que a foto seja realmente tirada. Com o disparo em tempo real, a foto é tirada quase instantaneamente (dentro de 0,03 segundos).

Utilize este modo para tirar fotos de assuntos em movimento ou de faces de crianças quando a resposta instantânea da máquina é essencial.



1. Gire o disco de modo para **RT** .

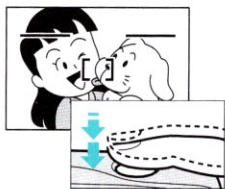


2. Posicione a máscara AF sobre o assunto e mantenha o disparado pressionado até meio.

- A máquina produz um breve som de zoom.
- Certifique-se de que o indicador verde se ilumina.
- É possível tirar fotos com a fixação de foco do mesmo modo que as fotos normais. (→ 24)



- Se pressionar o disparador imediatamente, o disparo em tempo real não funcionará.
- Depois de focar o assunto, tome cuidado para não mudar a distância entre o assunto e a máquina.



3. Aponte a máquina para o assunto. Ao obter a imagem desejada, pressione o disparador completamente.

P

3



- Como a focagem automática é feita automaticamente para um ponto no centro do visor, posicione a máscara AF sobre o assunto.
- O modo de flash para o disparo em tempo real é o modo de flash sem redutor de olhos vermelhos.

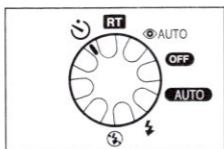
Mudança do Modo de Disparo

6 Modo do Disparador Automático ☺

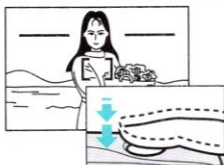
Fique também na fotográfica retardando o disparo do obturador com o disparador automático.

Em condições com luz, o disparador automático opera no modo de flash automático com redutor de olhos vermelhos.

Em condições de pouca luminosidade, ele opera automaticamente com a função de sincronismo lento (→ 37). Coloque a máquina numa superfície estável ou monte-a num tripé.



1. Gire o disco de modo para ☺.



2. Posicione a máscara AF sobre o assunto e pressione o disparador.

➔ A lâmpada do disparador automático fica intermitente (piscando aproximadamente uma vez por segundo) durante mais ou menos 10 segundos antes de o obturador disparar. O número de segundos restantes é exibido no mostrador LCD.



• Não fique na frente da máquina quando pressionar o disparador. Isso provoca uma focagem incorrecta.



- A lâmpada pisca mais rapidamente aproximadamente dois segundos antes que o obturador seja disparado. No entanto, se a função de redução de olhos vermelhos tiver sido activada, a lâmpada permanecerá iluminado durante os últimos dois segundos.
- As fotos com a fixação de foco podem ser tiradas do mesmo modo que as fotos normais. (→ 24)

Para cancelar o modo do disparador automático

- Gire o disco de modo para um outro modo.

Função de Sincronismo Lento

A função de sincronismo lento é eficaz para tirar fotos de pessoas ao entardecer ou em vistas nocturnas quando o fundo está escuro. Uma velocidade de obturação mais lenta permite que fundos distantes não iluminados pelo flash sejam incluídos na foto.



O disparador automático opera automaticamente com a função de sincronismo lento em condições de pouca luminosidade.



- Uma velocidade de obturação mais lenta (máx. aprox. 1/3 seg.). Portanto, certifique-se de que segura a máquina firmemente. Do mesmo modo, faça com que o assunto imóvel durante um momento depois de o flash disparar.

Localização e Solução de Problemas

No caso de problemas, verifique a tabela abaixo antes de levar sua máquina para reparação.

Problema	Causa	Solução	Page
O indicador de energia da pilha pisca  .	<ul style="list-style-type: none"> • A pilha está esgotada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua a pilha. 	11
O indicador de energia da pilha  não é exibido.	<ul style="list-style-type: none"> • Não há pilha na máquina. 	<ul style="list-style-type: none"> • Coloque a pilha. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • A pilha está colocada com as polaridades erradas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Volte a colocar a pilha correctamente. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • A pilha está esgotada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua a pilha. 	11
O obturador não é disparado.	<ul style="list-style-type: none"> • O disco de modo está na posição OFF. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escolha um modo em que o disco de modo que seja adequado ao assunto ou lugar desejado. 	13, 28
	<ul style="list-style-type: none"> • A pilha está esgotada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Substitua a pilha. 	11
	<ul style="list-style-type: none"> • O filme foi colocado incorrectamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Volte a colocar o filme correctamente. 	18
	<ul style="list-style-type: none"> • Um filme rebobinado foi colocado na máquina. 	<ul style="list-style-type: none"> • Retire o filme e coloque um novo. 	23, 18
	<ul style="list-style-type: none"> • O obturador será disparado somente depois de a lâmpada de redução de olhos vermelhos ficar iluminada durante aproximadamente 1 segundo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Mantenha o disparador pressionado até que o obturador seja disparado. 	31
As fotos estão indefinidas.	<ul style="list-style-type: none"> • Quando o obturador foi disparado, o emissor e receptor de luz da focagem automática estavam bloqueados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que o emissor e receptor de luz não ficam bloqueados pelo cabelo, dedos, etc. 	17
	<ul style="list-style-type: none"> • No modo do disparador automático, você parou em frente da câmara ao pressionar o disparador. 	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que não fica na frente da máquina quando pressionar o disparador. 	36
	<ul style="list-style-type: none"> • A câmara foi movida quando o disparador foi pressionado (trepidação da câmara). 	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione o disparador suavemente. 	16

Problema	Causa	Solução	Page
"H" pisca no mostrador LCD.	• Ocorreu um erro durante a rebobinagem automática.	• Ligue a máquina. Se o "H" ainda aparecer, substitua a pilha.	13

Perguntas e Respostas

- P.1** Filmes para slides podem ser usados com esta máquina?
- R.1** Sim, podem, mas utilize filmes codificados DX, com uma sensibilidade de ISO 25, 50, 100, 200, 400, 800 ou 1600.
- P.2** O que é ISO?
- R.2** O número ISO indica a sensibilidade do filme à luz, em termos numéricos. Quanto mais alto for o número, mais sensível será o filme à luz. Para fotografia comum, recomenda-se o filme ISO 400.
- P.3** Filmes sem codificação DX podem ser usados?
- R.3** Sim, podem, mas filmes sem codificação DX são automaticamente registrados como ISO 25. Para filmes ISO 25 e filmes sem codificação DX, coloque o filme, feche a tampa posterior. Pressione o obturador um ou duas vezes.
- P.4** A data impressa na foto está difícil de ler.
- R.4** Não estará o fundo da impressão da data muito claro? Enquadre a foto de modo que a data fique contra algo escuro, ou pelo menos de modo que ela não fique contra algo branco ou amarelo.

Especificações

Tipo: Máquina fotográfica compacta com zoom de 38 mm totalmente automática

Tamanho da imagem: 24 × 36 mm

Lente: Canon 38mm-105mm f/3.8-9.9

Controle de Focagem: Sistema de focagem automática activa Ai

Distância de Disparo: 0,6 m a infinito

Obturador: Obturador de acção electro magnética com programas combináveis

Visor: Visor de zoom de imagem real

Exibições no Visor: Máscara de imagem, máscara de grandes planos, máscara AF

Área da Ocular do Visor: Indicador verde (pronto para disparar), indicador laranja (advertência de trepidação da máquina/flash carregado)

Carregamento do Filme: Automático (avanço automático de filme branco)

Avanço do Filme: Automático

Rebobinagem do Filme: Automática no fim do filme, podendo ser feito no meio do rolo

Contador de Exposições: Contagem crescente durante o avanço, contagem decrescente durante a rebobinagem

Verificação de Filme Carregado: Janela de verificação de filme na tampa posterior

Disparador Automático: Temporizador com retardo de 10 segundos controlado electronicamente, activado pela pressão do disparador. A lâmpada do disparador automático fica intermitente e o contador de exposições conta os segundos restantes em ordem decrescente.

Faixa de Medição (ISO 100):

Modo Automático/de Flash Activado

Grande angular: 1/40 f/3.8 a 1/550 f/15 (aprox. EV10 a EV17)

Telefoto: 1/100 f/9.9 a 1/450 f/32 (aprox. EV11 a EV19)

Modo de Flash Desactivado

Grande angular: 2 seg. f/3.8 a 1/550 f/15 (aprox. EV3 a EV17)

Telefoto: 2 seg. f/9.9 a 1/450 f/32 (aprox. EV5.7 a EV19)

Modo do disparador automático (Automático + Sincronização Lenta)

Grande angular: 1/3 f/3.8 a 1/550 f/15 (aprox. EV6 a EV17)

Telefoto: 1/3 f/9.9 a 1/450 f/32 (aprox. EV8.7 a EV19)

Ajuste da Sensibilidade do Filme: ISO 25 a 3200; filmes com código DX ajustados em incrementos de um passo

Flash Embutido: Flash embutido retrátil, dispara automaticamente em condições de pouca luminosidade ou contra-luz

Alcance do Flash:

ISO 100	Grande angular:	0,6 a 6,2 m (2 a 20,3 pé)
	Telefoto:	0,6 a 2,4 m (2 a 7,9 pé)
ISO 400	Grande angular:	0,6 a 12,4 m (2 a 40,6 pé)
	Telefoto:	0,6 a 4,8 m (2 a 15,8 pé)

Tempo de Reciclagem do Flash: Aprox. 6 segundos

Seleção do Modo de Flash: Operado com disco

- ① Modo automático sem redutor de olhos vermelhos: Dispara automaticamente em condições de pouca luminosidade ou contra-luz
- ② Modo automático com redutor de olhos vermelhos: Dispara automaticamente em condições de pouca luminosidade ou contra-luz
- ③ Modo de flash activado: Dispara sempre
- ④ Modo de flash desactivado: Não dispara
- ⑤ Modo do disparador automático: Dispara automaticamente em condições de pouca luminosidade ou contra-luz (com sincronização lenta)
- ⑥ Modo de disparo em tempo real: Dispara automaticamente em condições de pouca luminosidade ou contra-luz, sem redutor de olhos vermelhos, focagem central em um ponto, retardo do disparo de 0,03 seg.

Alimentação: Uma pilha de lítio (DL123A ou CR132A, 3V)

Capacidade de Disparo: Aprox. 17 filmes com 24 exposições cada

Dimensões (L x A x P):

Modelo sem data: 123 x 64 x 46 mm/4,8 x 2,5 x 1,8 polegada

Modelo com data: 123 x 64 x 50 mm/4,8 x 2,5 x 2 polegada

Peso (sem a pilha):

Modelo sem data: 245 g/8,6 onça

Modelo com data: 255 g/9 onça

DATE

Tipo: Mostrador LCD incorporado e calendário automático com relógio de data/hora quartzo digital, programado com datas até o ano 2019 (ajuste automático de meses longos e curtos, e de anos bissextos)

Tipos de data: 4 formatos de data/hora

Formato de Exibição dos Caracteres: Mostrador de cristal líquido

Cor da Data/Hora: Laranja

Alimentação do Datador: A mesma da máquina

- Todos os dados são baseados no Método de Teste Padrão da Canon.
- As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

Canon

CANON INC. 30-2, Shimomaruko 3-chome, Ohta-ku, Tokyo 146, Japan

U.S.A. ——— **CANON U.S.A. INC.**

For all inquiries concerning this camera, call toll free in the U.S.
1-800-828-4040

or write to:

Customer Relations,
Canon U.S.A., Inc.

One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042-1113

CANADA ——— **CANON CANADA INC. HEADQUARTERS**

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada

CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH

5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE

2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

For all inquiries concerning this camera, call toll free in Canada
1-800-828-4040

EUROPE, ——— **CANON EUROPA N.V.**

AFRICA & MIDDLE EAST Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen,
The Netherlands

CANON PHOTO VIDEO FRANCE S.A.

11, Avenue Dubonnet Le Doublon 92407 Courbevoie Cedex, France

CANON UK LTD.

Brent Trading Centre, North Circular Road, London NW10 0JF,
United Kingdom

CANON EURO-PHOTO G. m. b. H.

Siemensring 90-92, D-47877 Willich, Germany

CANON ITALIA S.p.A.

Via Meccenate 90, 20138 Milano, Italy

CANON Benelux N.V./S.A.

Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem (Machelen), Belgium

CANON Schweiz AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305
Dietlikon, Switzerland

CANON G. m. b. H.

Oberlaaerstrasse 233, 4th floor, 1100 Wien, Austria

CENTRAL & SOUTH AMERICA ——— **CANON LATIN AMERICA, INC. DEPTO DE VENTAS**

6505 Blue Lagoon Drive, Suite 325, Miami, FL33126 U.S.A.

CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION

Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

ASIA ——— **CANON SINGAPORE PTE. LTD.**

79 Anson Road #09-01/06 Singapore 079906

OCEANIA ——— **CANON AUSTRALIA PTY. LTD.**

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

CANON NEW ZEALAND LTD.

Fred Thomas Drive, P.O. Box 33-336, Takapuna, Auckland, New Zealand

JAPAN ——— **CANON SALES CO., INC.**

12-15 Mita, 3-Chome, Minato-ku, Tokyo 108, Japan